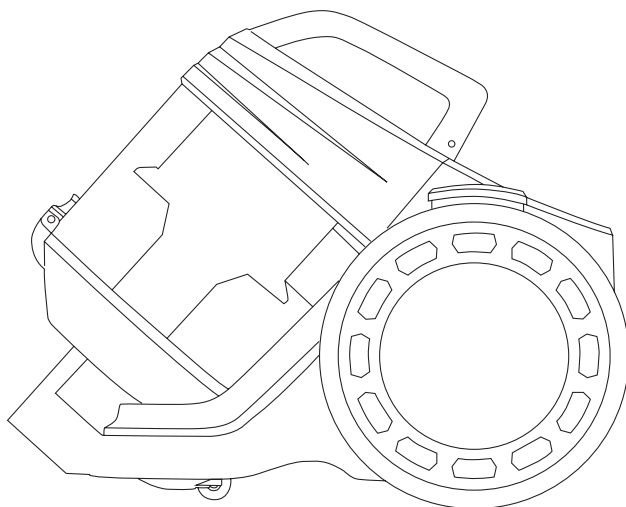


HOMELAND CYCLONE HOMELAND CYCLONE ANIMAL



ES. Instrucciones de uso

EN. Instructions for use

FR. Mode d'emploi

PT. Instruções de uso

IT. Istruzioni per l'uso

CA. Instruccions d'ús

DE. Gebrauchsanleitun

NL. Gebruiksaanwijzing

RO. Instrucțiuni de utilizare

PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба

EL. Οδηγίες χρήσης

RU. Инструкция по применению

DA. Brugsanvisning

NO. Instruksjoner for bruk

SV. Användningsinstruktioner

FI. Käyttöohjeet

TR. Kullanım için talimatlar

HE. הוראות לשימוש

AR. تعليمات الاستخدام

taurus



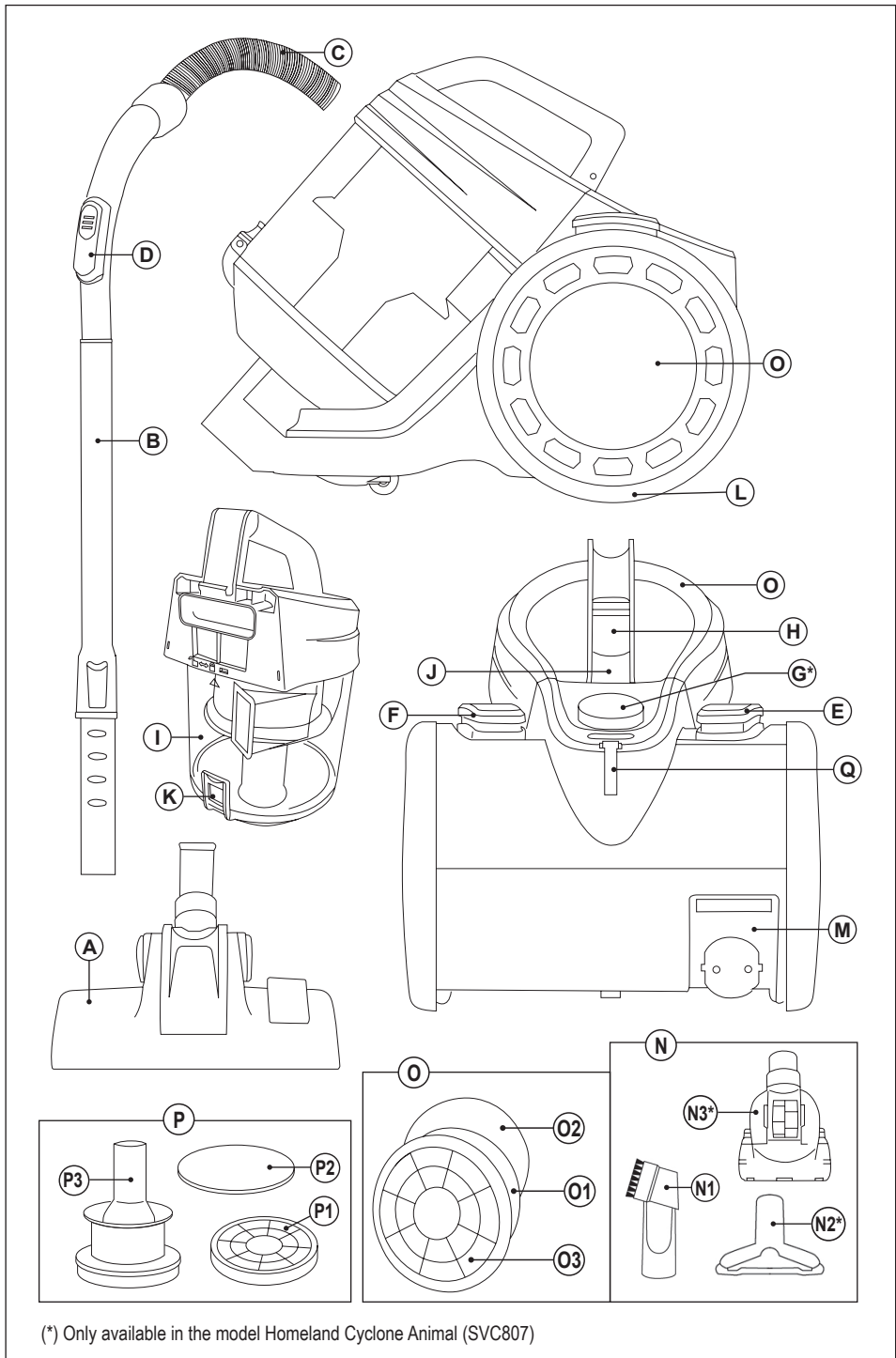


Fig. 1

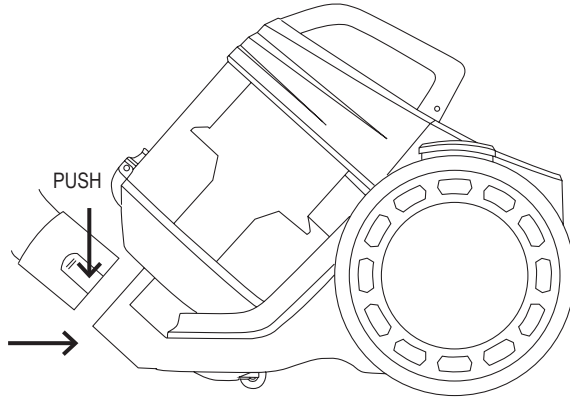


Fig. 2

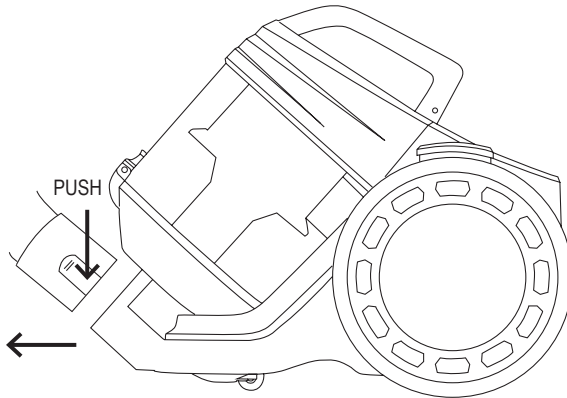


Fig. 3

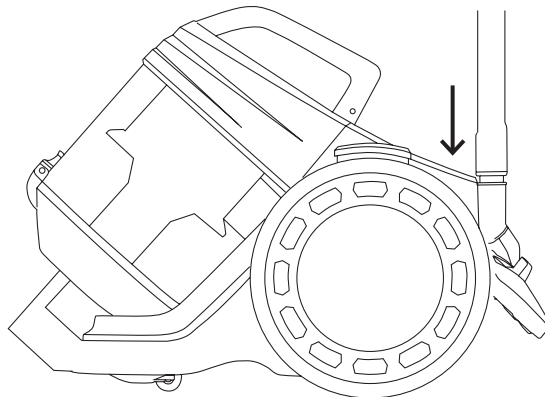


Fig. 4

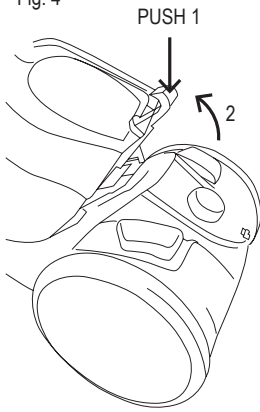


Fig. 5

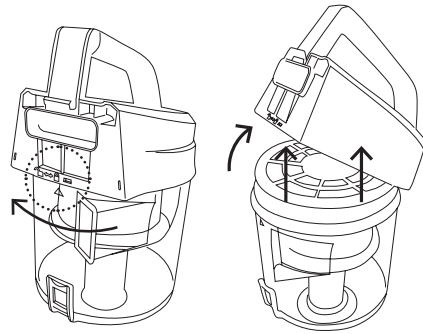


Fig. 6

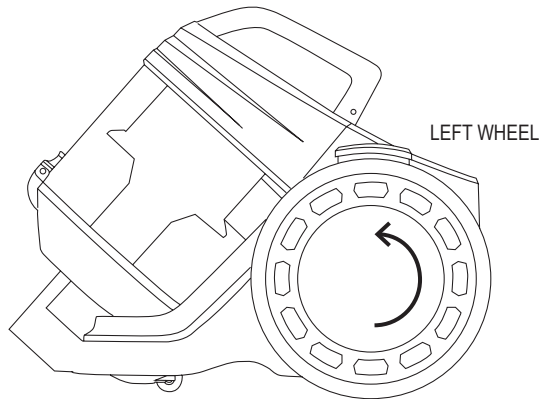
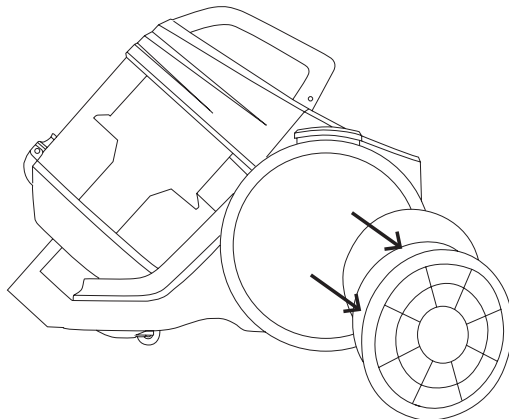


Fig. 7



**ASPIRADORA SIN BOLSA
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

DESCRIPCIÓN

A	Cepillo conmutable
B	Tubo telescópico
C	Manguera
D	Depresor manual
E	Pulsador recogecables
F	Botón de encendido / apagado
G	Regulador de velocidad (*)
H	Asa de Transporte
I	Depósito de polvo
J	Botón de extracción para el depósito de polvo
K	Botón de apertura del depósito de polvo
L	Ruedas
M	Alojamiento del cable de alimentación
N	Juego de accesorios:
	N1 Cepillo 2en1
	N2 Cepillo de sofá (*)
	N3 Mini cepillo turbo (*)
O	Filtro de salida
	O1 Filtro motor esponja
	O2 Filtro de fieltro
	O3 Rejilla
P	Filtro de entrada
	P1 Filtro HEPA
	P2 Filtro de fieltro
	P3 Ciclón
Q	Gancho de estacionamiento

(*) Sólo disponible en el modelo Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS

- No utilice el aparato sin los filtros correctamente colocados.
- No use el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.

- No utilice el aparato si los accesorios o consumibles que lleva están defectuosos. Sustitúyalos inmediatamente.
- No utilice el aparato para recoger agua o cualquier otro líquido.
- No use el aparato si su dispositivo de encendido / apagado no funciona.
- Utilice el/los asa/s del aparato para cogerlo o moverlo.
- Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimientos.
- Asegúrese de que no haya polvo, suciedad u otros objetos extraños que puedan bloquear la rejilla del ventilador del aparato.
- Utilice el aparato y sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso del aparato para operaciones diferentes a las previstas podría provocar una situación peligrosa.
- No trabaje en zonas donde haya objetos metálicos, como clavos y/o tornillos.
- No aspire nunca objetos calientes o afilados (colillas, cenizas, clavos, etc.).
- Utilice el aparato solo para realizar trabajos en seco.
- No deje nunca el aparato conectado y desatendido si no está en uso. De este modo ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.
- No utilice el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO

- Asegúrese de que se ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos y advertencias de seguridad" antes de utilizar el aparato por primera vez.

FUNCIÓN ASPIRAR

- Acople el conjunto manguera a la entrada aire del aspirador. (Fig. 1).
- Para desacoplar la manguera del aspirador, presione a la vez los dos pulsadores que se encuentran en el acoplamiento de la manguera y estire hacia fuera. (Fig. 2).

INSERCIÓN DE UN ACCESORIO A LA EMPUÑADURA DEL APARATO

- La empuñadura del aparato está diseñada de tal forma que permite la inserción de los siguientes accesorios (use la combinación que más se ajuste a sus necesidades).

- **Tubo extensible:** Diseñado para acceder a superficies lejanas y hacer cómoda la limpieza de suelos, permiten ajustar su longitud mediante accionando su mando de ajuste.
- **Zapata para suelos duros:** Especialmente diseñada para la limpieza de suelos (tanto moquetas como alfombras y suelos duros). En su base hay un cepillo retráctil regulable en dos alturas para una mayor eficacia en estos suelos. Se recomienda el uso del cepillo hacia fuera para suelos duros y el cepillo hacia dentro para suelos tipo moquetas y alfombras.
- **Cepillo 2en1 (integrado en la lanza):** Especial para esquinas o zonas difíciles.
- **Cepillo de sofá (*):** Indicado especialmente para la limpieza de superficies textiles.
- **Mini cepillo turbo (*):** Especialmente diseñado para la eliminación del pelo de mascotas o la limpieza en profundidad de tejidos o colchones.

USO

- Saque de la carcasa la longitud necesaria del cable de alimentación.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica.
- Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado. (F).
- Dirija la punta de la manguera o del accesorio acoplado hacia la zona a aspirar.
- Apague el aparato con el botón de encendido/apagado. (F).

CONTROL DE VELOCIDAD (*)

- La potencia del aparato puede regularse utilizando el regulador de velocidad. Esta función es muy útil ya que permite adaptar la potencia del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.

(*) Sólo para el modelo Homeland Cyclone Animal.

CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO

- Apague el aparato con el botón de encendido/apagado. (F).
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Retraiga el cable de alimentación pulsando el botón del cable de alimentación enrollable y guíe el cable de alimentación hacia el interior del aparato. (E).
- Limpie el aparato.

ASA DE TRANSPORTE

- Este aparato tiene un asa en la parte superior del cuerpo, lo que facilita su cómodo transporte. (H).

POSICIÓN DE ESTACIONAMIENTO

- Este aparato tiene su propia posición de estacionamiento para un almacenamiento cómodo y sencillo.
- Para utilizar el gancho de estacionamiento horizontal, coloque el anclaje del cepillo en el alojamiento de la parte inferior del aparato. (Fig. 3).

LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato de la red y déjelo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilice disolventes ni productos con pH ácido o básico, como lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo ponga bajo el grifo.

VACIADO DEL DEPÓSITO DE POLVO

- Vacíe el cajón de polvo cuando esté lleno (observación facilitada por las ventanas transparentes) o cuando la potencia de aspiración se reduzca notablemente.
- Desacople la manguera de la entrada aire del aspirador. (Fig. 2).
- Desconecte el depósito de polvo del aparato. (Fig. 4).
- Abra la tapa del depósito de polvo tirando del botón de apertura del depósito de polvo (K), y vacíe el contenido en el recipiente de eliminación de residuos adecuado.
- Compruebe el estado de los filtros de entrada.
- Coloque el depósito de polvo en su sitio siguiendo las instrucciones anteriores en orden inverso.

CAMBIO DE LOS FILTROS

- Depósito de polvo Filtro HEPA (filtro de aire de alta eficacia que retiene eficazmente las esporas, la ceniza, el serrín y el polen): Es aconsejable cambiarlo al menos una vez al año o cada 50 horas de uso o si su potencia disminuye notablemente.
- Filtro de salida de aire: Se recomienda cambiarlo al menos una vez al año o cada 50 horas de uso del aparato.

PARA EXTRAER LOS FILTROS

FILTROS DE ENTRADA

- Desconecte el depósito de polvo del aparato. (Fig. 4).
- Abra la tapa del depósito de polvo. Gire en sentido contrario a las agujas del reloj y tire hacia fuera. (Fig. 5).
- Retire los filtros HEPA y de fieltro.
- Limpie los filtros sólo con agua y déjelos secar completamente
- Para el montaje del filtro, proceda de manera inversa a lo explicado en el apartado anterior.

FILTRO DE SALIDA

- El filtro de salida se encuentra en la rueda izquierda. (O).
- Retire la pieza que sujeta el filtro, girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. (Fig. 6).
- Extraiga el paquete de filtros de su alojamiento, tirando de él hacia fuera. (Fig. 7).
- Retire los filtros de espuma y fieltro.
- Limpie los filtros sólo con agua y déjelos secar completamente.
- Para el montaje del filtro, proceda de manera inversa a lo explicado en el apartado anterior.

CONSUMIBLES

- Puede adquirir en los distribuidores y establecimientos autorizados suministros (como filtros, mangueras, boquillas de suelo, etc.) para su modelo de aparato.
- Utilice siempre suministros originales diseñados específicamente para su modelo de aparato.
- Podrá adquirir este tipo de consumible en tiendas especializadas.

**BAGLESS VACUUM CLEANER
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

DESCRIPTION

A	Floor nozzle
B	Telescopic tube
C	Hose
D	Manual air regulator
E	Automatic supply cord rewind
F	On/off button
G	Speed regulator (*)
H	Carry handle
I	Dust Tank
J	Extraction button for dust tank
K	Opening button for dust tank
L	Wheels
M	Supply cord housing
N	Accessories set:
	N1 2in1 brush
	N2 Upholstery brush (*)
	N3 Mini turbo brush (*)
O	Outlet filter
	O1 Foam filter
	O2 Felt filter
	O3 Griddle
P	Inlet filter
	P1 HEPA filter
	P2 Felt filter
	P3 Cyclone
Q	Parking hook

(*) Only available in the model Homeland Cyclone Animal (SVC807).

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE

- Do not use the appliance without its filters correctly in place.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.

- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance to gather up water or any other liquid.
- Do not use the appliance if the on/off button does not work.
- Use the appliance handle/s to catch it or move it.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.
- Use the appliance and its accessories and tools in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Using the appliance for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Do not work on areas where there are metal objects, such as nails and/or screws.
- Never vacuum hot or sharp objects (cigarette butts, ashes, nails, etc.).
- Only use the appliance for carrying out dry tasks.
- Never leave the appliance connected and unattended if it is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use.

VACUUMING FUNCTION

- Fit the hose unit to the vacuum cleaner's air inlet. (Fig. 1).
- To disconnect the hose unit from the vacuum cleaner, press the two buttons on the hose joint at the same time and pull outwards. (Fig. 2).

INSERTION OF ACCESSORIES INTO THE APPLIANCE'S GRIP

- The appliance's grip is designed in such a way that it allows the insertion of the following accessories (use the combination that best meets your requirements).
- **Extendible tube:** Designed to provide access to surfaces that are out of reach and make floor cleaning comfortable,

its length can be adjusted by using the adjustment control.

- **Head:** Specially designed for cleaning floors (both rugs and carpets and hard floors). Its base has a retractable brush that can be adjusted to two heights for greater efficiency on these floors. It is advisable to have the brush out for hard floors and the brush in for rugs and carpets.
- **2in1 brush (built into the lance):** Specially for corners or difficult areas.
- **Upholstery brush (*):** Specially suitable for cleaning textile surfaces.
- **Mini turbo brush (*):** Specially designed for pet hair removal or deep cleansing of fabrics or mattresses.

USE

- Take the length of the supply cord required out of the housing.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on by using the on/off button. (F).
- Direct the tip of the hose or the attached accessory towards the area to be vacuumed.
- Turn the appliance off using the on/off button. (F).

SPEED CONTROL (*)

- The power of the appliance can be regulated by using the speed regulator. This function is very useful, as it makes it possible to adapt the power of the appliance to the type of work that needs to be done.

(*) Only for the Homeland Cyclone Animal model.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Turn the appliance off using the on/off button. (F).
- Unplug the appliance from the mains.
- Retract the supply cord by pressing the roller supply cord button and guide the supply cord into the appliance. (E).
- Clean the appliance.

CARRY HANDLE

- This appliance has a handle on the upper part of the body, which facilitates comfortable transportation. (H).

PARKING POSITION

- This appliance has its own parking position for comfortable and straightforward storage.
- To use the horizontal parking hook, place the brush anchor in the housing on the bottom of the appliance. (Fig. 3).

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents or products with an acid or base pH, such as bleach or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

EMPTYING THE DUST TANK

- Empty the dust tank when it is full (observation facilitated by transparent windows) or when vacuuming power is notably reduced.
- Disconnect the hose from the vacuum cleaner's air inlet. (Fig. 2).
- Disconnect the dust tank from the appliance. (Fig. 4).
- Open the lid of the dust tank by pulling the opening button for the dust tank (K), and empty the contents into the appropriate waste disposal receptacle.
- Check the condition of the inlet filters.
- Attach the dust tank into place by proceeding with the above instructions in reverse order.

CHANGING THE FILTERS

- Dust tank HEPA filter (high-efficiency air filter that efficiently retains spores, ash, sawdust, and pollen): It is advisable to change it at least once a year or after every 50 hours of use or if its potency diminishes remarkably.
- Air outlet filter: It is advisable to be changed at least once a year or every 50 hours of the appliance's use.

TO REMOVE THE FILTERS

INLET FILTERS

- Disconnect the dust tank from the appliance. (Fig. 4).
- Open the lid of the dust tank. Turn counterclockwise and pull out. (Fig. 5).
- Take out HEPA and felt filters.
- Clean filters only with water and let it dry completely
- To reassemble the filter, proceed with the above instructions in reverse order.

OUTLET FILTERS

- The outlet filter can be found on the left wheel. (O).
- Remove the piece that holds the filter, turning it counterclockwise. (Fig. 6).
- Remove the filter pack from its housing, pulling it out. (Fig. 7).
- Take out foam and felt filters.
- Clean filters only with water and let them dry completely.
- To reassemble the filter, proceed with the above instructions in reverse order.

SUPPLIES

- Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments (such as filters, hoses, floor nozzles, etc.) for your appliance model.
- Always use original supplies designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.

**ASPIRATEUR SANS SAC
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

DESCRIPTION

A	Brosse interchangeable
B	Tube télescopique d'extension
C	Tuyau flexible
D	Abaisseur manuel
E	Enroulement automatique du cordon d'alimentation
F	Bouton marche/arrêt
G	Régulateur de vitesse (*)
H	Poignée de Transport
I	Bac à poussière
J	Bouton extraction du bac à poussière
K	Poignée d'ouverture du bac à poussière
L	Roues
M	Compartiment câble
N	Accessoires :
	N1 Brosse 2en1
	N2 Brosse à tapisserie (*)
	N3 Mini brosse turbo (*)
O	Filtre de sortie
	O1 Filtre moteur éponge
	O2 Filtre
	O3 Gril
P	Filtre d'entrée
	P1 filtre HEPA
	P2 Filtre
	P3 Cyclone
Q	Crochet de parking

(*) Uniquement disponible sur le modèle Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Dans le cas où votre modèle ne disposerait pas des accessoires décrits antérieurement, ceux-ci peuvent s'acquérir séparément auprès des services d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- N'utilisez pas l'appareil si les filtres ne sont pas correctement mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment assemblés.

- N'utilisez pas l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Le cas échéant, remplacez-les immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer de l'eau ou autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil si son bouton marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Utilisez les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Veillez à ce que la poussière, la saleté ou tout autre corps étranger ne bloque pas la grille du ventilateur de l'appareil.
- Utilisez l'appareil et ses accessoires et outils conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'appareil pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- N'intervenez pas sur des zones contenant des objets métalliques tels que des clous et/ou vis.
- N'aspirez jamais d'objets incandescents ou coupants (mégots, cendres, clous...)
- N'utilisez l'appareil que pour effectuer des tâches sèches.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance. Ceci permettra également de réduire sa consommation d'énergie et de prolonger sa durée de vie.
- N'utilisez pas l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.

MODE D'EMPLOI

AVANT L'UTILISATION

- Vérifiez d'avoir retiré l'intégralité du matériau d'emballage du produit.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils et mesures de sécurité" avant la première utilisation.

FONCTION D'ASPIRATION

- Emboîter le tuyau flexible dans l'entrée d'air de l'aspirateur. (Fig. 1).
- Pour retirer le tuyau de l'aspirateur, presser à la fois les deux touches qui se trouvent à la jonction du tuyau et tirer vers l'extérieur. (Fig. 2).

INSERTION D'UN ACCESSOIRE DANS LE MANCHE DE L'APPAREIL

- La poignée de l'appareil est conçue pour permettre l'insertion des accessoires suivants (utilisez la combinaison qui s'ajuste le mieux à vos besoins) :
- **Tube extensible** : Conçu pour atteindre des surfaces éloignées et rendre plus pratique le nettoyage des sols, permettent d'ajuster la longueur en actionnant son manche réglable.
- **Patin** : Spécialement conçue pour le nettoyage des sols (aussi bien les tapis et moquettes que les sols durs). Sa base comporte une brosse rétractable qui peut être réglée à deux hauteurs pour une plus grande efficacité sur ces sols. Il est recommandé d'utiliser la brosse vers l'extérieur pour les sols durs et la brosse vers l'intérieur pour les sols type moquette ou tapis.
- **Brosse 2en1 (intégrée à la tube)** : Spécialement conçue pour les coins ou les zones difficiles.
- **Brosse pour tissus d'ameublement (*)** : Spécialement conçue pour le nettoyage des surfaces textiles.
- **Mini brosse turbo (*)** : Spécialement conçue pour l'élimination des poils d'animaux ou le nettoyage en profondeur des tissus ou des matelas.

UTILISATION

- Retirez du boîtier la longueur de cordon d'alimentation nécessaire.
- Branchez l'appareil au secteur.
- Mettez l'appareil en marche en actionnant le bouton marche/arrêt. (F).
- Dirigez l'extrémité du tuyau ou de l'accessoire fixé vers la zone à aspirer.
- Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt. (F).

CONTRÔLE DE LA VITESSE (*)

- On peut maîtriser la puissance de l'appareil, en agissant simplement sur le régulateur de puissance (G). Cette fonction est très utile puisqu'elle permet d'adapter la puissance de l'appareil au type de travail que vous voulez réaliser.

(*) Uniquement pour le modèle Homeland Cyclone Animal.

APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL

- Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt. (F).
- Débranchez l'appareil du secteur.
- Rétractez le cordon d'alimentation en appuyant sur le bouton du rouleau du cordon d'alimentation et guidez le cordon d'alimentation dans l'appareil. (E).

- Nettoyez l'appareil.

POIGNÉE DE TRANSPORT

- Cet appareil est doté d'une poignée sur la partie avant du corps, ce qui facilite son transport. (H).

PLIAGE

- Cet appareil a sa propre position de stationnement pour un rangement confortable et simple.
- Pour utiliser le crochet de stationnement horizontal, placez l'ancrage de la brosse dans le logement situé en bas de l'appareil. (Fig. 3).

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil du secteur et attendez son complet refroidissement avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- N'utilisez pas de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

VIDER LE BAC À POUSSIÈRE

- Videz le bac à poussière lorsque vous observerez, à travers ses parois transparentes, qu'il est plein ou bien lorsqu'il se produira une diminution considérable de la puissance d'aspiration de l'appareil.
- Retirez le tuyau flexible de l'entrée d'air de l'aspirateur. (Fig. 2).
- Débranchez le bac à poussière de l'appareil. (Fig. 4).
- Ouvrez le couvercle du bac à poussière en tirant sur le bouton d'ouverture du bac à poussière (K) et videz le contenu dans la poubelle appropriée.
- Vérifiez l'état du filtre moteur.
- Remettez le bac à poussière en place en suivant les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse.

CHANGER LES FILTRES

- Filtre HEPA du bac à poussière (filtre à air à haute efficacité qui retient efficacement les spores, les cendres, la sciure de bois et le pollen) : Il est conseillé de le changer au moins une fois par an ou toutes les 50 heures d'utilisation ou si son efficacité diminue considérablement.
- Filtre de sortie : Il est conseillé de le changer au moins une fois par an ou toutes les 50 heures d'utilisation de l'appareil.

POUR RETIRER LES FILTRES

FILTRE D'ENTRÉE

- Débranchez le bac à poussière de l'appareil. (Fig. 4).
- Fermez le couvercle de le bac à poussière. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez. (Fig. 5).
- Retirez les filtres HEPA et les filtres en éponge.
- Nettoyez les filtres uniquement avec de l'eau et laissez-les sécher complètement.
- Pour le montage du filtre, procédez de manière inverse aux explications du paragraphe antérieur.

FILTRE DE SORTIE

- Le filtre de sortie se trouve sur la roue gauche. (O).
- Retirez la pièce qui maintient le filtre en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig. 6).
- Retirez le bloc-filtre de son logement en le tirant vers l'extérieur. (Fig. 7).
- Retirez les filtres en mousse et en éponge.
- Nettoyez les filtres uniquement avec de l'eau et laissez-les sécher complètement.
- Pour le montage du filtre, procédez de manière inverse aux explications du paragraphe antérieur.

ACCESSOIRES

- Des fournitures peuvent être obtenues auprès des distributeurs et des établissements agréés (telles que filtres, tuyaux, buses de sol, etc.) pour votre modèle d'appareil.
- Utilisez toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.
- Vous trouverez ce type d'accessoires dans les magasins spécialisés.

ASPIRADORES SEM SACO
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL

DESCRIÇÃO

A	Escova comutável
B	Tubo telescópico
C	Mangueira
D	Depressor manual
E	Botão recolhe-fios
F	Botão de ligar/desligar
G	Regulador de velocidade (*)
H	Pega de transporte
I	Depósito do pó
J	Botão de extração do depósito do pó
K	Pega de abertura do depósito do pó
L	Rodas
M	Compartimento do cabo
N	Acessórios
	N1 Escova 2 em 1
	N2 Escova para estofos (*)
	N3 Mini escova turbo (*)
O	Filtro de saída
	O1 Filtro do motor em ressentie
	O2 Filtro de ressentie
	O3 Griddle
P	Filtro de entrada
	P1 Filtro HEPA
	P2 Filtro de ressentie
	P3 Ciclone
Q	Gancho de estacionamento

(*) Apenas disponível no modelo Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Caso o modelo do seu aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Não utilize o aparelho sem que os filtros estejam corretamente colocados.
- Não utilize o aparelho se os seus acessórios não estiverem corretamente instalados.

- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis ligados ao mesmo estiverem defeituosos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho para recolher água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o botão de ligar/desligar não funcionar.
- Use o cabo do aparelho para apanha-lo ou move-lo.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que tenham falta de experiência e conhecimento
- Certifique-se de que o pó, sujidade ou outros objetos estranhos não bloqueiam a grelha do ventilador no aparelho.
- Utilize o aparelho e os seus acessórios e ferramentas em conformidade com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. A utilização do aparelho para outros fins que não os previstos pode dar origem a situações perigosas.
- Não utilize sobre áreas que contenham objetos metálicos, tais como grampos e/ou parafusos.
- Nunca aspire objetos quentes ou afiados (pontas de cigarro, cinzas, pregos, etc.).
- Utilize o aparelho apenas para realizar tarefas a seco.
- Nunca deixe o aparelho ligado e desacompanhado se não estiver a ser utilizado. Isto poupa energia e prolonga a vida útil do aparelho.
- Não utilize o aparelho em qualquer parte do corpo de uma pessoa ou animal.

MODO DE UTILIZAÇÃO

ANTES DE USAR

- Certifique-se que todas as embalagens dos produtos foram removidas.
- Por favor leia cuidadosamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança" antes da primeira utilização.

FUNÇÃO DE ASPIRAÇÃO

- Adapte a unidade de mangueira à entrada de ar dos aspiradores. (Fig. 1).
- Para desligar a unidade de mangueira do aspirador, pressione os dois botões na junta da mangueira ao mesmo tempo e puxe-a para fora. (Fig. 2).

INSERÇÃO DE ACESSÓRIOS NO PUNHO DO APARELHO

- A pega do aparelho foi concebida de forma a permitir a inserção dos seguintes acessórios (utilize a combinação que melhor se adapta às suas necessidades).

- **Tubo extensível:** Concebido para permitir o acesso a superfícies que estão fora do alcance e tornar a limpeza do chão confortável, o seu comprimento pode ser ajustado utilizando o controlo de regulação.
- **Escova:** Especialmente concebida para a limpeza de pavimentos (tanto tapetes e alcatifas como pavimentos duros). A sua base tem uma escova retráctil que pode ser ajustada a duas alturas para uma maior eficiência nestes pavimentos. É aconselhável ter a escova para fora para pisos duros e a escova para dentro para tapetes e tapetes.
- **Escova 2 em 1 (incorporada no bico):** Especialmente para cantos ou zonas difíceis.
- **Escova para estofos (*):** Especialmente indicada para a limpeza de superfícies têxteis.
- **Mini escova turbo (*):** Especialmente concebida para a remoção de pelos de animais de estimação ou para a limpeza profunda de tecidos ou colchões.

UTILIZAÇÃO

- Retire da caixa o comprimento do cabo de alimentação necessário.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Ligue o aparelho usando o botão de ligar/desligar. (F).
- Dirija a ponta da mangueira ou do acessório acoplado para a zona a aspirar.
- Desligue o aparelho usando o botão de ligar/desligar. (F).

CONTROLO DE VELOCIDADE (*)

- A potência do aparelho pode ser regulada através do regulador de velocidade. Esta função é muito útil pois permite adaptar a velocidade do aparelho ao tipo de operação a realizar.

(*) Apenas para o modelo Homeland Cyclone Animal.

DEPOIS DE TERMINAR DE USAR O APARELHO

- Desligue o aparelho usando o botão de ligar/desligar. (F).
- Desligue o aparelho da corrente.
- Recolha o cabo de alimentação premindo o botão do rolo do cabo de alimentação e guie o cabo de alimentação para dentro do aparelho. (E).
- Limpe o aparelho.

PEGA DE TRANSPORTE

- Este aparelho possui uma alça na parte frontal do corpo, o que facilita o transporte confortável. (H).

POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO

- Este eletrodoméstico tem sua própria posição de estacionamento para armazenamento confortável e simples.

- Para utilizar o gancho de estacionamento horizontal, coloque a âncora da escova na caixa situada na parte inferior do aparelho. (Fig. 3).

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede e deixe-o arrefecer antes de realizar qualquer tarefa de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes ou produtos com um pH ácido ou base, tais como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Nunca submergir o aparelho em água ou qualquer outro líquido ou colocar-lo debaixo de água corrente.

ESVAZIAR O DEPÓSITO DO PÓ

- Esvazie o depósito do pó quando, através do painel transparente, verificar que se encontra cheio ou quando se ocorrer uma diminuição significativa da potência de aspiração do aparelho.
- Desligue a mangueira da entrada de ar dos aspiradores. (Fig. 2).
- Desligue o depósito de pó do aparelho. (Fig. 4).
- Abra a tampa do depósito de pó, puxando o botão de abertura do depósito de pó (K), e esvazie o conteúdo para o recipiente de eliminação de resíduos adequado.
- Verifique o estado do filtro do motor.
- Fixe o depósito de pó no lugar, procedendo às instruções acima na ordem inversa.

SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS

- Filtro HEPA do depósito de pó (filtro de ar de alta eficiência que retém eficazmente esporos, cinzas, serradura e pólen): É aconselhável substituí-lo pelo menos uma vez por ano ou após cada 50 horas de utilização ou se a sua potência diminuir consideravelmente.
- Filtro de saída de ar: É aconselhável ser trocado pelo menos uma vez por ano ou a cada 50 horas de uso do aparelho.

PARA REMOVER OS FILTROS

FILTROS DE ENTRADA

- Desligue o depósito de pó do aparelho. (Fig. 4).
- Feche a tampa do depósito do pó. Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxar para fora. (Fig. 5).
- Retire os filtros HEPA e de ressonância.
- Limpe os filtros apenas com água e deixar secar completamente
- Proceda de maneira inversa ao explicado no ponto anterior para montar o filtro.

FILTRO HEPA DE SAÍDA

- O filtro de saída encontra-se na roda esquerda. (O).
- Retire a peça que segura o filtro, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. (Fig. 6).
- Retire o conjunto de filtros do seu alojamento, puxando-o para fora. (Fig. 7).
- Retirar os filtros de espuma e de ressonância.
- Limpe os filtros apenas com água e deixe-os secar completamente.
- Proceda de maneira inversa ao explicado no ponto anterior para montar o filtro.

CONSUMÍVEIS

- Os consumíveis podem ser adquiridos nos distribuidores e estabelecimentos autorizados (tais como filtros, mangueiras, bicos de chão, etc.) para o seu modelo de aparelho.
- Utilize sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.
- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.

**ASPIRAPOLVERE SENZA SACCHETTO
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

DESCRIZIONE

A	Spazzola intercambiabile
B	Tubo di prolunga telescopico
C	Tubo flessibile
D	Depressore manuale
E	Riavvolgimento automatico del cavo di alimentazione
F	Interruttore accensione/spengimento
G	Regolatore di velocità (*)
H	Maniglia per il trasporto
I	Serbatoio per la polvere
J	Tasto per la rimozione del serbatoio per la polvere
K	Manico apertura serbatoio per la polvere
L	Ruote
M	Alloggiamento cavo
N	Accessori
	N1 Spazzola 2in1
	N2 Spazzola per tappezzeria (*)
	N3 Mini spazzola turbo (*)
O	Filtro di uscita
	O1 Filtro motore feltro
	O2 Filtro a feltro
	O3 Piastra
P	Filtro di ingresso
	P1 Filtro HEPA
	P2 Filtro a feltro
	P3 Ciclone
Q	Gancio per il parcheggio

(*) Disponibile solo nel modello Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Se il modello del suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

PRECAUZIONI D'USO

- Non utilizzare l'apparecchio senza i filtri correttamente posizionati.
- Non utilizzi l'apparecchio se i suoi accessori non sono montati correttamente.

- Non utilizzi l'apparecchio se gli accessori o i materiali di consumo ad esso collegati sono difettosi. Li sostituisca immediatamente.
- Non utilizzi l'apparecchio per raccogliere acqua o altri liquidi.
- Non utilizzi l'apparecchio se il suo Interruttore accensione/spengimento non funziona.
- Utilizzi la maniglia dell'apparecchio per prenderlo o spostarlo.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza
- Si assicuri che polvere, sporcizia o altri oggetti estranei non blocchino la griglia della ventola sull'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio, gli accessori e gli utensili in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'utilizzo dell'apparecchio per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.
- Non utilizzare in aree in cui vi siano oggetti metallici quali chiodi e/o viti.
- Non aspiri mai oggetti caldi o taglienti (mozziconi di sigaretta, cenere, chiodi, ecc.).
- Utilizzi l'apparecchio solo per svolgere attività asciutte.
- Non lasci mai l'apparecchio collegato e incustodito se non viene utilizzato. In questo modo si risparmia energia e si prolunga la vita dell'apparecchio.
- Non utilizzi l'apparecchio su nessuna parte del corpo di una persona o di un animale.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO

- Si assicuri che tutti gli imballaggi dei prodotti siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".

FUNZIONE DI ASPIRAZIONE

- Inserisca il tubo flessibile nella presa d'aria dell'aspirapolvere. (Fig. 1).
- Per scollegare l'unità del tubo flessibile dall'aspirapolvere, prema contemporaneamente i due pulsanti sul giunto del tubo flessibile e tiri verso l'esterno. (Fig. 2).

INSERIMENTO DEGLI ACCESSORI NELLA PRESA DELL'APPARECCHIO

- L'impugnatura dell'apparecchio è studiata in modo tale da consentire l'inserimento dei seguenti accessori (utilizzare la combinazione che meglio risponde alle proprie esigenze):

- **Tubo estensibile:** Progettato per consentire l'accesso alle superfici irraggiungibili e per rendere confortevole la pulizia dei pavimenti, la sua lunghezza può essere regolata utilizzando il comando di regolazione.
- **Spazzola:** Appositamente progettata per la pulizia dei pavimenti (sia tappeti e moquette che pavimenti duri). La sua base è dotata di una spazzola retrattile che può essere regolata a due altezze per una maggiore efficienza su questi pavimenti. È consigliabile avere la spazzola fuori per i pavimenti duri e la spazzola dentro per tappeti e moquette.
- **Spazzola 2in1 (integrata nella lancia):** Specialmente per gli angoli o le aree difficili.
- **Spazzola per tappezzeria (*):** Particolarmente adatta per la pulizia di superfici tessili.
- **Mini spazzola turbo (*):** Appositamente progettato per la rimozione dei peli di animali domestici o per la pulizia profonda di tessuti o materassi.

USO

- Estrarre dall'alloggiamento il cavo di alimentazione della lunghezza necessaria.
- Collegli l'apparecchio alla rete elettrica.
- Accenda l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spengimento. (F).
- Dirigere la punta del tubo o dell'accessorio collegato verso l'area da aspirare.
- Spenga l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spengimento. (F).

CONTROLLO DELLA VELOCITÀ (*)

- La potenza dell'apparecchio può essere regolata utilizzando il comando del regolatore di potenza. Questa funzione è molto utile, dato che permette di adattare la velocità dell'apparecchio al tipo di lavoro che si desidera compiere.

(*) Solo per il modello Homeland Cyclone Animal.

UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Spenga l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spengimento. (F).
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Ritirare il cavo di alimentazione premendo il pulsante a rotella del cavo di alimentazione e guidare il cavo di alimentazione nell'apparecchio. (E).
- Pulisca l'apparecchio.

MANIGLIA PER IL TRASPORTO

- Questo apparecchio è dotato di una maniglia sulla parte anteriore del corpo, che ne facilita il comodo trasporto. (H).

POSIZIONE DI PARCHEGGIO

- Questo apparecchio ha una posizione di parcheggio propria, per una conservazione comoda e semplice.
- Per utilizzare il gancio di stazionamento orizzontale, inserire l'ancoraggio della spazzola nell'alloggiamento sul fondo dell'apparecchio. (Fig. 3).

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Non utilizzi solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi, per la pulizia dell'apparecchio.
- Non immerga mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non lo metta sotto l'acqua corrente.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO PER LA POLVERE

- Svuotare il serbatoio per la polvere quando è pieno (l'osservazione è facilitata dalle finestre trasparenti) o quando la potenza di aspirazione è notevolmente ridotta.
- Scollegli il tubo flessibile dalla presa d'aria dell'aspirapolvere. (Fig. 2).
- Scollegare il serbatoio per la polvere dall'apparecchio. (Fig. 4).
- Aprire il coperchio del serbatoio per la polvere tirando il pulsante di apertura del serbatoio per la polvere (K) e svuotare il contenuto nell'apposito contenitore per lo smaltimento dei rifiuti.
- Controlli le condizioni del filtro del motore.
- Fissare il serbatoio per la polvere in posizione procedendo con le istruzioni precedenti in ordine inverso.

CAMBIO DEI FILTRI

- Filtro HEPA del serbatoio per la polvere (filtro dell'aria ad alta efficienza che trattiene efficacemente spore, ceneri, segatura e pollini): Si consiglia di cambiarlo almeno una volta all'anno o dopo ogni 50 ore di utilizzo o se la sua efficacia diminuisce notevolmente.
- Filtro HEPA di uscita Si consiglia di cambiarlo almeno una volta all'anno o ogni 50 ore di utilizzo dell'apparecchio.

PER RIMUOVERE I FILTRI

FILTRO DI INGRESSO

- Scollegare il serbatoio per la polvere dall'apparecchio. (Fig. 4).
- Chiudere il coperchio del serbatoio per la polvere. Ruotare in senso antiorario ed estrarre. (Fig. 5).
- Estrarre i filtri HEPA e di feltro.
- Pulire i filtri solo con acqua e lasciarli asciugare completamente.
- Per montare il nuovo filtro, eseguire il procedimento inverso a quello descritto precedentemente.

FILTRO DI USCITA

- Il filtro di uscita si trova sulla ruota sinistra. (O).
- Rimuovere il pezzo che trattiene il filtro, ruotandolo in senso antiorario. (Fig. 6).
- Rimuovere il pacco filtro dal suo alloggiamento, estraendolo. (Fig. 7).
- Estrarre i filtri di schiuma e feltro.
- Pulire i filtri solo con acqua e lasciarli asciugare completamente.
- Per montare il nuovo filtro, eseguire il procedimento inverso a quello descritto precedentemente.

MATERIALI DI CONSUMO

- Presso i distributori e i centri autorizzati è possibile acquistare i materiali di consumo (come filtri, tubi, ugelli per pavimenti, ecc.) per il proprio modello di apparecchio.
- Usare sempre materiali di consumo originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.
- Questo tipo di materiale di consumo si può acquistare presso i negozi specializzati.

**ASPIRADORA SENSE BOSSA
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

DESCRIPCIÓ

A	Raspall intercanviable
B	Tub telescòpic
C	Tub
D	Depressor manual
E	Rebobinat automàtic del cable d'alimentació
F	Botó d'engegada/parada
G	Regulador de velocitat (*)
H	Nansa de transport
I	Dipòsit de pols
J	Botó d'extracció del dipòsit de pols
K	Botó d'obertura del dipòsit de pols
L	Rodes
M	Compartiment del cable
N	Set d'accessoris:
	N1 Raspall 2 en 1
	N2 Raspall de tapisseria (*)
	N3 Mini raspall turbo (*)
O	Filtre de sortida
	O1 Filtre motor feltre
	O2 Filtre d'feltre
	O3 Planxa
P	Filtre d'entrada
	P1 Filtre HEPA
	P2 Filtre d'feltre
	P3 Cicló
Q	Ganxo d'aparcament

(*) Només disponible en el model Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Si el model del vostre aparell no disposa dels accessoris descrits anteriorment, també es poden comprar per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

UTILITZACIÓ I CURA

- No utilitzeu l'aparell sense els filtres col·locats correctament.
- No utilitzeu l'aparell si els seus accessoris no estan ben col·locats.

- No utilitzeu l'aparell si els accessoris o consumibles que s'hi adjunten són defectuosos. Substituïu-los immediatament.
- No utilitzeu l'aparell per recollir aigua ni cap altre líquid.
- No utilitzeu l'aparell si el botó d'engegada/parada no funciona.
- Utilitzeu la nansa de l'aparell per agafar-lo o moure'l.
- Guardeu aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb problemes físics, sensorials o mentals reduïts o amb manca d'experiència i coneixements.
- Assegureu-vos que la pols, la brutícia o altres objectes estranys no bloquegin la graella del ventilador de l'aparell.
- Utilitzeu l'aparell i els seus accessoris i eines d'acord amb aquestes instruccions, tenint en compte les condicions de treball i els treballs a realitzar. L'ús de l'aparell per a operacions diferents de les previstes podria provocar una situació de perill.
- No treballeu en zones on hi hagi objectes metàl·lics, com ara claus i/o cargols.
- No aspireu mai objectes calents o punxants (burilles de cigarrets, cendres, ungles, etc.).
- Utilitzeu l'aparell només per fer tasques en sec.
- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància si no s'utilitza. Això estalvia energia i allarga la vida útil de l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell en cap part del cos d'una persona o animal.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS DEL SEU ÚS

- Assegureu-vos que s'ha retirat l'embalatge del producte.
- Si us plau, llegiu atentament el fulllet "Consells i advertències de seguretat" abans del primer ús.

FUNCIÓ D'ASPIRACIÓ

- Col·loqueu la unitat del tub a la presa d'aire de l'aspiradora. (Fig. 1).
- Per desconnectar la unitat del tub de l'aspiradora, premeu els dos botons de l'articulació del tub alhora i estireu cap enfora. (Fig. 2).

INSERCIÓ D'ACCESSORIS A L'EMPUNYADURA DE L'APARELL

- L'empunyadura de l'aparell està dissenyada de manera que permeti la inserció dels següents accessoris (utilitzeu la combinació que millor s'adapti a les vostres necessitats):

- **Tub extensible:** Dissenyat per proporcionar accés a superfícies fora de l'abast i facilitar la neteja del sòl, la seva longitud es pot ajustar mitjançant el control d'ajust.
- **Sabata:** Especialment dissenyada per a la neteja de terres (tant catifes com catifes i sòls durs). La seva base té un raspall retràctil que es pot ajustar a dues altures per a una major eficàcia en aquests sòls. És recomanable tenir el raspall fora per a sòls durs i el raspall per a catifes i catifes.
- **Raspall 2 en 1 (integrat a la llança):** Especialment per a racons o zones difícils.
- **Raspall de tapisseria (*):** Especialment indicat per a la neteja de superfícies tèxtils.
- **Mini raspall turbo (*):** Especialment dissenyat per a la depilació de les mascotes o la neteja profunda de teixits o matalassos.

ÚS

- Traieu la longitud del cable d'alimentació necessària de la carcassa.
- Connecteu l'aparell a la xarxa.
- Enceneu l'aparell amb el botó d'engegada/parada. (F).
- Dirigiu la punta de la mànega o l'accessori adjunt cap a la zona a aspirar.
- Apagueu l'aparell amb el botó d'engegada/parada. (F).

CONTROL DE VELOCITAT (*)

- La potència de l'aparell es pot regular mitjançant el regulador de velocitat. Aquesta funció és molt útil, ja que permet adaptar la velocitat de l'aparell al tipus de treball que es necessiti fer.

(*) Només per al model Homeland Cyclone Animal.

UN COP HÀGIU ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL

- Apagueu l'aparell amb el botó d'engegada/parada. (F).
- Desendolieu l'aparell de la xarxa.
- Recolliu el cable d'alimentació prement el botó del cable d'alimentació del rodet i gieu el cable d'alimentació cap a l'aparell. (E).
- Netegeu l'aparell.

NANSA DE TRANSPORT

- Aquest aparell té una nansa a la part davantera del cos, que facilita el transport còmode. (H).

POSICIÓ D'APARCAMENT

- Aquest aparell té la seva pròpia posició d'aparcament per a un emmagatzematge còmode i senzill.

- Per utilitzar el ganxo d'estacionament horitzontal, col·loqueu l'ancoratge del raspall a la carcassa de la part inferior de l'aparell. (Fig. 3).

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnant amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.
- No utilitzeu dissolvents o productes amb un pH àcid o base, com ara lleixiu, o productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No submergiu mai l'aparell en aigua o cap altre líquid ni el poseu sota l'aigua corrent.

BUIDATGE DEL DIPÒSIT DE POLS

- Buideu el dipòsit de pols quan estigui ple (observació facilitada per finestres transparents) o quan la potència d'aspirar es redueixi notablement.
- Desconnecteu el tub de l'entrada d'aire de l'aspiradora. (Fig. 2).
- Desconnecteu el dipòsit de pols de l'aparell. (Fig. 4).
- Obriu la tapa del dipòsit de pols estirant el botó d'obertura del dipòsit de pols (K) i buideu-ne el contingut al recipient d'eliminació de residus adequat.
- Comproveu l'estat dels filtres d'entrada.
- Col·loqueu el dipòsit de pols al seu lloc seguint les instruccions anteriors en ordre invers.

CANVI DE FILTRES

- Filtre HEPA del dipòsit de pols (filtre d'aire d'alta eficiència que reté eficaçment espores, cendres, serradures i pol·len): S'aconsella canviar-lo almenys un cop l'any o després de cada 50 hores d'ús o si la seva potència disminueix notablement.
- Filtre de sortida: S'aconsella canviar-lo almenys una vegada a l'any o cada 50 hores d'ús de l'aparell.

PER TREURE ELS FILTRES

FILTRE D'ENTRADA

- Desconnecteu el dipòsit de pols de l'aparell. (Fig. 4).
- Obriu la tapa del dipòsit de pols. Gireu en sentit contrari a les agulles del rellotge i estireu. (Fig. 5).
- Traieu els filtres HEPA i d'feltre.
- Netegeu els filtres només amb aigua i deixeu-ho assecar completament
- Per tornar a muntar el filtre, seguiu les instruccions anteriors, en ordre invers.

FILTRE HEPA SORTIDA

- El filtre de sortida es pot trobar a la roda esquerra. (O).
- Traieu la peça que subjecta el filtre, girant-lo en sentit contrari a les agulles del rellotge. (Fig. 6).
- Traieu el paquet de filtres de la seva carcassa, estirant-lo. (Fig. 7).
- Traieu els filtres d'escuma i d'feltre.
- Netegeu els filtres només amb aigua i deixeu-los assecar completament.
- Per tornar a muntar el filtre, seguiu les instruccions anteriors, en ordre invers.

SUBMINISTRAMENTS

- Els subministraments es poden adquirir a distribuïdors i establiments autoritzats (com ara filtres, mànegues, broquets de terra, etc.) per al vostre model d'aparell.
- Utilitzeu sempre subministraments originals dissenyats específicament per al vostre model d'aparell.
- Podreu adquirir aquest tipus de consumible en botigues especialitzades.

DE

Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

**STAUBSAUGER OHNE BEUTEL
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL****BESCHREIBUNG**

A	Umstellbare Bürste
B	Ausziehbares Rohr
C	Schlauch
D	Manueller Luftregler
E	Automatische Aufwicklung des Netzkabels
F	Ein/Aus-Taste
G	Geschwindigkeitsregler (*)
H	Tragegriff
I	Staubbehälter
J	Entriegelung Staubbehälter
K	Öffnungsgriff
L	Räder
M	Gehäuse des Versorgungskabels
N	Zubehör
	N1 2in1-Bürste
	N2 Polstermöbelbürste (*)
	N3 Mini-Turbobürste (*)
O	Auslassfilter
	O1 filzfilter Motor
	O2 Filz
	O3 Auslassfilterplatte
P	Einlass-Filter
	P1 HEPA-Filter
	P2 Filz
	P3 Wirbelsturm
Q	Parkhaken

(*) Nur erhältlich im Modell Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Sollte Ihr Gerätemodell nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügen, können Sie dieses auch separat beim technischen Kundendienst erwerben.

BENUTZUNG UND PFLEGE

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Filter nicht korrekt eingesetzt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß angebracht ist.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das daran befestigte Zubehör oder Verbrauchsmaterial defekt ist. Tauschen Sie sie sofort aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht funktioniert.
- Verwenden Sie den Griff des Geräts, um es aufzufangen oder zu bewegen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis auf.
- Achten Sie darauf, dass Staub, Schmutz oder andere Fremdkörper das Gebläsegitter des Geräts nicht blockieren.
- Benutzen Sie das Gerät und seine Zubehörteile und Werkzeuge gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Geräts für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- Arbeiten Sie nicht an Stellen, an denen sich Metallgegenstände, wie Nägel und/oder Schrauben, befinden.
- Saugen Sie niemals heiße oder scharfe Gegenstände auf (Zigarettenstummel, Asche, Nägel usw.).
- Verwenden Sie das Gerät nur für trockene Arbeiten.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Das spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem Körperteil von Menschen oder Tieren.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH**VOR DEM GEBRAUCH**

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen der Produkte entfernt wurden.
- Bitte lesen Sie die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen" vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

STAUBSAUGER-FUNKTION

- Stecken Sie die Schlaucheinheit in den Lufteinlass des Staubsaugers. (Abb. 1).
- Um die Schlaucheinheit vom Staubsauger zu trennen, drücken Sie die beiden Knöpfe am Schlauchgelenk gleichzeitig und ziehen Sie sie nach außen. (Abb. 2).

EINSETZEN VON ZUBEHÖR IN DEN GRIFF DES GERÄTS

- Der Griff des Geräts ist so konzipiert, dass er das Einsetzen des folgenden Zubehörs ermöglicht (verwenden Sie die Kombination, die Ihren Anforderungen am besten entspricht):
- **Ausziehbarer Schlauch:** Ausziehbares Rohr: Das Rohr kann in der Länge verstellbar werden, damit Sie auch an schwer zugängliche Stellen gelangen und den Boden bequem reinigen können.
- **Kopf:** Speziell entwickelt für die Reinigung von Böden (sowohl Teppiche als auch Hartböden). Seine Basis verfügt über eine einziehbare Bürste, die auf zwei Höhen eingestellt werden kann, um die Effizienz auf diesen Böden zu erhöhen. Es ist ratsam, die Bürste für Hartböden herauszuziehen und für Teppiche und Teppichböden einzuziehen.
- **2in1-Bürste (in der Lanze integriert):** Speziell für Ecken oder schwierige Bereiche.
- **Polstermöbelbürste:** Speziell für die Reinigung von textilen Oberflächen geeignet.
- **Mini-Turbobürste (*)** Speziell entwickelt für die Entfernung von Tierhaaren oder die Tiefenreinigung von Textilien oder Matratzen.

BENUTZUNG

- Nehmen Sie die benötigte Länge des Netzkabels aus dem Gehäuse.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste ein. (F).
- Richten Sie die Spitze des Schlauches oder des angebrachten Zubehörs auf die zu saugende Fläche.
- Schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Ausschalttaste aus. (F).

DREHZAHLREGELUNG (*)

- Die Leistung des Geräts kann mit Hilfe des Leistungsreglers (G) reguliert werden. Diese Funktion ist sehr nützlich, da sie erlaubt, die Geschwindigkeit des Geräts an die durchzuführende Arbeit anzupassen.

(*) Nur für das Modell Homeland Cyclone Animal.

WENN SIE DAS GERÄT NICHT MEHR BENUTZEN

- Schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Ausschalttaste aus. (F).
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel ein, indem Sie die Taste für das Netzkabel drücken, und führen Sie das Netzkabel in das Gerät. (E).

- Reinigen Sie das Gerät.

TRAGEGRIFF

- Dieses Gerät verfügt über einen Griff an der Vorderseite des Gehäuses, der den bequemen Transport erleichtert. (H).

PARKPOSITION

- Dieses Gerät hat eine eigene Parkposition für eine bequeme und einfache Aufbewahrung.
- Um den horizontalen Parkhaken zu verwenden, setzen Sie den Bürstenanker in das Gehäuse an der Unterseite des Geräts. (Abb. 3).

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben, und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert, wie z.B. Bleichmittel, oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.

ENTLEEREN DES STAUBBEHÄLTERS

- Leeren Sie den Staubbehälter, wenn er voll ist (die Beobachtung wird durch die transparenten Fenster erleichtert) oder wenn die Saugleistung merklich nachlässt.
- Ziehen Sie den Schlauch vom Lufteinlass des Staubsaugers ab. (Abb. 2).
- Trennen Sie den Staubbehälter vom Gerät. (Abb. 4).
- Öffnen Sie den Deckel des Staubbehälters, indem Sie am Öffnungsknopf für den Staubbehälter (K) ziehen, und leeren Sie den Inhalt in den entsprechenden Abfallbehälter.
- Überprüfen Sie den Zustand des Motorfilters.
- Bringen Sie den Staubtank in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben an.

AUSWECHSELN DER FILTER

- Staubtank HEPA-Filter (hocheffizienter Luftfilter, der Sporen, Asche, Sägemehl und Pollen effizient zurückhält): Es ist ratsam, sie mindestens einmal im Jahr oder nach jeweils 50 Betriebsstunden oder bei einem merklichen Nachlassen der Wirkung zu wechseln.

- Luftauslassfilter: Es wird empfohlen, ihn mindestens einmal im Jahr oder alle 50 Betriebsstunden des Geräts zu wechseln.

SO ENTFERNEN SIE DIE FILTER

EINLASSFILTER

- Trennen Sie den Staubbehälter vom Gerät. (Abb. 4).
- Schließen Sie den Deckel der Staubbox. Gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen. (Abb. 5).
- Nehmen Sie HEPA- und filzfilter heraus.
- Reinigen Sie die Filter nur mit Wasser und lassen Sie sie vollständig trocknen.
- Um den Filter wieder einzubauen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor wie oben beschrieben.

HEPA-AUSTRITTSFILTER

- Der Auslassfilter befindet sich auf dem linken Rad. (O).
- Entfernen Sie das Teil, das den Filter hält, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. (Abb. 6).
- Nehmen Sie das Filterpaket aus dem Gehäuse und ziehen Sie es heraus. (Abb. 7).
- Nehmen Sie Schaumstoff- und filzfilter heraus.
- Reinigen Sie die Filter nur mit Wasser und lassen Sie sie vollständig trocknen.
- Um den Filter wieder einzubauen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor wie oben beschrieben.

VERBRAUCHSMATERIAL

- Zubehörteile (wie Filter usw.) für Ihr Gerätemodell erhalten Sie bei Händlern und autorisierten Betrieben.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör, das speziell für Ihr Gerätemodell entwickelt wurde.
- Betriebsmittel sind in Fachgeschäften erhältlich.

**STOFZUIGERS ZONDER ZAK
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

BESCHRIJVING

A	Vloermondstuk
B	Telescopische buis
C	Slang
D	Handmatige luchtregelaar
E	Automatisch toevoerkoord oprollen
F	Aan/uit-knop
G	Snelheidsregelaar (*)
H	Handgreep
I	Stoftank
J	Extractie knop voor depot
K	Openingsknop voor storing
L	Wielen
M	Behuizing voor voedingskabel
N	Accessoires
	N1 2in1 borstel
	N2 Bekledingsborstel (*)
	N3 Mini turboborstel (*)
O	Filter uitlaat
	O1 Schuimfilter
	O2 Viltfilter
	O3 Griddle
P	Inlaatfilter
	P1 HEPA Filter
	P2 Viltfilter
	P3 Cycloon
Q	Parkeerhaak

(*) Alleen beschikbaar in het model Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Indien het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunnen deze ook afzonderlijk worden gekocht bij de Technische Hulpdienst.

GEbruik EN VERZORGING

- Gebruik het apparaat niet als de filters niet correct zijn geplaatst.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires niet goed zijn aangebracht.

- Gebruik het apparaat niet als de bijbehorende accessoires of verbruiksmaterialen defect zijn. Vervang deze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet om water of andere vloeistoffen op te vangen.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
- Gebruik de handgreep van het apparaat niet om het op te vangen of te verplaatsen.
- Bewaar dit apparaat buiten het bereik van kinderen en/of personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis.
- Zorg ervoor dat stof, vuil of andere vreemde voorwerpen het ventilatorrooster van het apparaat niet blokkeren.
- Gebruik het apparaat en de bijbehorende accessoires en gereedschappen in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van het apparaat voor andere dan de bedoelde handelingen kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Werk niet op plaatsen waar zich metalen voorwerpen bevinden, zoals spijkers en/of schroeven.
- Zuig nooit hete of scherpe voorwerpen op (sigarettenpeuken, as, spijkers, enz.).
- Gebruik het apparaat alleen voor droge werkzaamheden.
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet wordt gebruikt. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet op enig lichaamsdeel van een persoon of dier.

GEbruikSAANWIJZING

VOOR GEbruik

- Zorg ervoor dat de verpakking van alle producten verwijderd is.
- Lees het boekje "Veiligheidsadvies en waarschuwingen" zorgvuldig door voor het eerste gebruik.

STOFZUIGFUNCTIE

- Sluit de slanguiteenheid aan op de luchtinlaat van de stofzuiger. (Fig. 1).
- Om de slanguiteenheid los te koppelen van de stofzuiger, drukt u tegelijkertijd op de twee knoppen op de slangverbinding en trekt u deze naar buiten. (Fig. 2).

INBRENGEN VAN ACCESSOIRES IN DE HANDGREEP VAN HET APPARAAT

- De handgreep van het apparaat is zo ontworpen dat de volgende accessoires erin kunnen worden geplaatst

(gebruik de combinatie die het best aan uw eisen voldoet):

- **Uitschuifbare buis:** Ontworpen om toegang te bieden tot oppervlakken die buiten bereik liggen en het reinigen van vloeren comfortabel te maken, kan de lengte worden aangepast met behulp van de stelknop.
- **Kop:** Speciaal ontworpen voor het reinigen van vloeren (zowel tapijten als harde vloeren). De basis heeft een intrekbare borstel die op twee hoogtes kan worden ingesteld voor meer efficiëntie op deze vloeren. Het is raadzaam om de borstel uit te trekken voor harde vloeren en de borstel in te trekken voor tapijten.
- **2in1 borstel (ingebouwd in de lans):** Speciaal voor hoeken of moeilijke plekken.
- **Bekledingsborstel (*):** Speciaal geschikt voor het reinigen van textiele oppervlakken.
- **Mini turboborstel (*):** Speciaal ontworpen voor het verwijderen van haren van huisdieren of voor dieptereiniging van stoffen of matrassen.

GEBRUIK

- Neem de benodigde lengte van het voedings snoer uit de behuizing.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
- Schakel het apparaat in met de aan/uit-toets. (F).
- Richt het uiteinde van de slang of het aangesloten accessoire op het gebied dat moet worden gestofzuigd.
- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-knop. (F).

SNELHEIDSREGELING (*)

- Het vermogen van het apparaat kan worden geregeld met behulp van de vermogensregelaar. Deze functie is zeer nuttig, omdat hiermee het vermogen van het apparaat kan worden aangepast aan het soort werk dat moet worden verricht.

(*) Alleen voor het model Homeland Cyclone Animal.

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-knop. (F).
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Trek het toevoersnoer terug door op de knop voor het oprolbare toevoersnoer te drukken en leid het toevoersnoer in het apparaat. (E).
- Maak het apparaat schoon.

HANDGREEP

- Dit apparaat heeft een handvat aan de voorzijde van het lichaam, wat een comfortabel transport vergemakkelijkt. (H).

PARKEERSTAND

- Dit apparaat heeft een eigen parkeerstand voor comfortabel en eenvoudig opbergen.
- Om de horizontale parkeerhaak te gebruiken, plaatst u het borstelanker in de behuizing aan de onderkant van het apparaat. (Fig. 3).

REINIGING

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit onder stromend water.

LEGEN VAN DE STOFBOX

- Leeg de stofbox wanneer deze vol is (observatie wordt vergemakkelijkt door doorzichtige vensters) of wanneer het zuigvermogen aanzienlijk afneemt.
- Maak de slang los van de luchtinlaat van de stofzuiger. (Fig. 2).
- Koppel het stofreservoir los van het apparaat. (Fig. 4).
- Open het deksel van de stoftank door aan de knop voor het openen van de stoftank (K) te trekken en leeg de inhoud in het daarvoor bestemde afvalbakje.
- Controleer de toestand van het motorfilter.
- Bevestig het stofreservoir op zijn plaats door de bovenstaande instructies in omgekeerde volgorde uit te voeren.

DE FILTERS VERVANGEN

- Stofreservoir HEPA-filter (hoogrendementsluchtfilter dat efficiënt sporen, as, zaagsel en pollen tegenhoudt): Het is aan te raden om het minstens één keer per jaar te vervangen of na elke 50 uur gebruik of als de werkzaamheid merkbaar afneemt.
- Uitlaatfilter: Het is raadzaam om deze ten minste eenmaal per jaar of om de 50 gebruiksuren van het apparaat te vervangen.

DE FILTERS VERWIJDEREN

INLAATFILTER

- Koppel het stofreservoir los van het apparaat. (Fig. 4).
- Sluit het deksel van de stofdoos. Draai tegen de klok in en trek eruit. (Fig. 5).
- Verwijder HEPA- en viltfilters.
- Reinig filters alleen met water en laat ze volledig drogen
- Om het filter weer in elkaar te zetten, gaat u te werk volgens bovenstaande instructies, in omgekeerde volgorde.

UITLAATFILTER

- Het uitlaatfilter bevindt zich op het linkerviel. (O).
- Verwijder het stuk dat het filter vasthoudt door het tegen de klok in te draaien. (Fig. 6).
- Trek het filterpakket uit de behuizing. (Fig. 7).
- Verwijder schuim- en viltfilters.
- Reinig filters alleen met water en laat ze volledig drogen.
- Om het filter weer in elkaar te zetten, gaat u te werk volgens bovenstaande instructies, in omgekeerde volgorde.

BENODIGDHEDEN

- Benodigdheden (zoals filters, slangen, vloersproeiers, enz.) voor uw model apparaat zijn verkrijgbaar bij distributeurs en erkende bedrijven.
- Gebruik altijd originele benodigdheden die speciaal voor uw toestel zijn ontworpen.
- Deze benodigdheden zijn verkrijgbaar in gespecialiseerde winkels.

ASPIRATOARE FARA SAC
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL

DESCRIERE

A	Duza de podea
B	Tub telescopic
C	Furtun
D	Regulator manual de aer
E	Reînfașurare automată a cablului de alimentare
F	Buton de pornire/oprire
G	Regulator de viteză (*)
H	Mâner de transport
I	Rezervor de praf
J	Buton de extragere pentru depozit
K	Buton de deschidere pentru depunere
L	Rotile
M	Carcasa cablului de alimentare
N	Accesorii
	N1 Perie 2in1
	N2 Perie pentru tapițerie (*)
	N3 Mini perie turbo (*)
O	Filtru de ieșire
	O1 Filtru de spumă
	O2 Filtru de pâslă
	O3 Grilă
P	Filtru de intrare
	P1 Filtru HEPA
	P2 Filtru de pâslă
	P3 Ciclonul
Q	Cârlig de parcare

(*) Disponibil numai în modelul Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Daca modelul aparatului dumneavoastra nu dispune de accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi cumparate si separat de la Serviciul de Asistenta Tehnica.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Nu utilizați aparatul fără ca filtrele să fie corect amplasate.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sau consumabilele atașate la acesta sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.

- Nu utilizați aparatul pentru a aduna apă sau orice alt lichid.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Folosiți mânerul aparatului pentru a-l prinde sau pentru a-l muta.
- Depozitați acest aparat la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu probleme fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Asigurați-vă că praful, murdăria sau alte obiecte străine nu blochează grila ventilatorului de pe aparat.
- Folosiți aparatul și accesoriile și uneltele sale în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea aparatului pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- Nu lucrați pe zone în care există obiecte metalice, cum ar fi cuie și/sau șuruburi.
- Nu aspirați niciodată obiecte fierbinți sau ascuțite (mucuri de țigară, cenușă, cuie etc.).
- Utilizați aparatul numai pentru efectuarea de sarcini uscate.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pe nicio parte a corpului unei persoane sau al unui animal.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate ambalajele produselor au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare.

FUNCȚIA DE ASPIRARE

- Montați unitatea de furtun la priza de aer a aspiratorului. (Fig. 1).
- Pentru a deconecta unitatea de furtun de la aspirator, apăsați în același timp cele două butoane de pe îmbinarea furtunului și trageți spre exterior. (Fig. 2).

INTRODUCEREA ACCESORIILOR ÎN MÂNERUL APARATULUI

- Mânerul aparatului este proiectat în așa fel încât să permită introducerea următoarelor accesorii (folosește combinația care corespunde cel mai bine cerințelor tale):
- **Tub extensibil:** Proiectat pentru a oferi acces la suprafețele care nu sunt la îndemână și pentru a face

confortabilă curățarea podelei, lungimea sa poate fi ajustată cu ajutorul controlului de reglare.

- **Cap:** Special conceput pentru curățarea podelelor (atât covoare și mochete, cât și podele dure). Baza sa are o perie retractabilă care poate fi reglată la două înălțimi pentru o mai mare eficiență pe aceste podele. Se recomandă ca peria să fie scoasă pentru pardoselile dure, iar peria să fie introdusă pentru covoare și mochete.
- **Perie 2în1 (incorporată în lance):** Special pentru colțuri sau zone dificile.
- **Perie pentru tapițerie (*):** Special potrivită pentru curățarea suprafețelor textile.
- **Mini perie turbo (*):** Special conceput pentru îndepărtarea părului de animale de companie sau pentru curățarea în profunzime a țesăturilor sau a saltelelor.

UTILIZARE

- Scoateți din carcasa lungimea necesară a cablului de alimentare.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire. (F).
- Îndreptați vârful furtunului sau al accesoriului atașat spre zona care urmează să fie aspirată.
- Opriți aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire. (F).

CONTROLUL VITEZEI (*)

- Puterea aparatului poate fi reglată cu ajutorul comenzii de reglare a puterii. Această funcție este foarte utilă, deoarece face posibilă adaptarea puterii aparatului la tipul de lucru care trebuie efectuat.

(*) Numai pentru modelul Homeland Cyclone Animal.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Opriți aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire. (F).
- Scoateți aparatul din priză.
- Retrageți cablul de alimentare prin apăsarea butonului cu role al cablului de alimentare și ghidați cablul de alimentare în aparat. (E).
- Curățați aparatul.

MÂNER DE TRANSPORT

- Acest aparat are un mâner pe partea din față a corpului, care facilitează transportul confortabil. (H).

POZIȚIA DE PARCARE

- Acest aparat are propria sa pozitie de parcare pentru depozitare confortabila si simpla.
- Pentru a utiliza cârligul de parcare orizontal, așezați ancora periei în carcasa din partea inferioară a aparatului. (Fig. 3).

CURĂȚAREA

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice activitate de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl puneți sub apă curentă.

GOLIREA CUTIEI DE PRAF

- Goliți cutia de praf când este plină (observare facilitată de ferestre transparente) sau când puterea de aspirare este redusă considerabil.
- Deconectați furtunul de la priza de aer a aspiratorului. (Fig. 2).
- Deconectați rezervorul de praf de la aparat. (Fig. 4).
- Deschideți capacul rezervorului de praf trăgând de butonul de deschidere a rezervorului de praf (K) și goliți conținutul în recipientul adecvat pentru eliminarea deșeurilor.
- Verificați starea filtrului motorului.
- Atașați rezervorul de praf în poziție, procedând cu instrucțiunile de mai sus în ordine inversă.

SCHIMBAREA FILTRELOR

- Rezervor de praf cu filtru HEPA (filtru de aer de înaltă eficiență care reține eficient sporii, cenușa, rumegușul și polenul): Este recomandabil să îl schimbați cel puțin o dată pe an sau după fiecare 50 de ore de utilizare sau în cazul în care potența sa scade considerabil.
- Filtru de ieșire: Se recomandă să fie schimbat cel puțin o dată pe an sau la fiecare 50 de ore de utilizare a aparatului.

PENTRU A ÎNDEPĂRTA FILTRELE FILTRUL DE ADMISIE

- Deconectați rezervorul de praf de la aparat. (Fig. 4).
- Închideți capacul cutiei de praf. Rotiți în sens invers acelor de ceasornic și trageți în afară. (Fig. 5).
- Scoateți filtrele HEPA și filtrele cu burete.
- Curățați filtrele numai cu apă și lăsați-le să se usuce complet
- Pentru a reasambla filtrul, continuați cu instrucțiunile de mai sus, în ordine inversă.

FILTRU DE IEȘIRE

- Filtrul de evacuare se găsește pe roata din stânga. (O).
- Îndepărtați piesa care ține filtrul, rotindu-o în sens invers acelor de ceasornic. (Fig. 6).
- Scoateți pachetul de filtre din carcasa sa, trăgându-l în afară. (Fig. 7).
- Scoateți filtrele din spumă și burete.
- Curățați filtrele numai cu apă și lăsați-le să se usuce complet.
- Pentru a reasambla filtrul, continuați cu instrucțiunile de mai sus, în ordine inversă.

CONSUMABILE

- Consumabilele pot fi achiziționate de la distribuitori și unități autorizate (cum ar fi filtre etc.) pentru modelul dvs. de aparat.
- Utilizați întotdeauna consumabile originale concepute special pentru modelul dvs. de aparat.
- Aceste consumabile sunt disponibile în magazine specializate.

**ODKURZACZE BEZWORKOWE
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

OPIS

A	Dysza podłogowa
B	Rura teleskopowa
C	Wąż
D	Ręczny regulator powietrza
E	Automatyczne zwijanie przewodu zasilającego
F	Przycisk On/Off
G	Regulator prędkości (*)
H	Uchwyt do przenoszenia
I	Zbiornik na kurz
J	Przycisk wydobycia depozytu
K	Przycisk otwierający dla depozytu
L	Koła
M	Obudowa przewodu zasilającego
N	Aksesoria
	N1 Szczotka 2 w 1
	N2 Szczotka do tapicerki (*)
	N3 Mini turboszczotka (*)
O	Filtr wylotowy
	O1 Filtr piankowy
	O2 Filtr filcowy
	O3 Griddle
P	Filtr wlotowy
	P1 Filtr HEPA
	P2 Filtr filcowy
	P3 Cyklon
Q	Hak parkingowy

(*) Dostępne tylko w modelu Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Jeśli model Twojego urządzenia nie jest wyposażony w opisane powyżej akcesoria, można je również kupić oddzielnie w Serwisie Pomocy Technicznej.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Nie używaj urządzenia bez prawidłowo założonych filtrów.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jego akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.

- Nie używać urządzenia, jeżeli dołączone do niego akcesoria lub materiały eksploatacyjne są uszkodzone. Należy je natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia do zbierania wody lub innych płynów.
- Nie używać urządzenia, jeżeli włącznik/wyłącznik nie działa.
- Używać uchwytu urządzenia, aby je złapać lub przenieść.
- Przechowuj to urządzenie poza zasięgiem dzieci i/lub osób o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub osób nieposiadających doświadczenia i wiedzy.
- Upewnij się, że kurz, brud lub inne obce przedmioty nie blokują kratki wentylatora urządzenia.
- Z urządzenia oraz jego akcesoriów i narzędzi należy korzystać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Korzystanie z urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Nie pracuj w miejscach, w których znajdują się metalowe przedmioty, takie jak gwoździe i/lub śruby.
- Nigdy nie odkurzać gorących lub ostrych przedmiotów (niedopałki papierosów, popiół, gwoździe itp.).
- Używać urządzenia tylko do wykonywania suchych zadań.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia podłączonego i bez nadzoru, jeżeli nie jest używane. Oszczędza to energię i przedłuża żywotność urządzenia.
- Nie używać urządzenia na żadnej części ciała człowieka lub zwierzęcia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZED UŻYCIEM

- Upewnij się, że wszystkie opakowania produktów zostały usunięte.
- Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia".

FUNKCJA ODKURZANIA

- Założyć jednostkę węża na wlot powietrza odkurzacza. (Rys. 1)
- Aby odłączyć wąż od odkurzacza, należy nacisnąć jednocześnie dwa przyciski na złączu węża i pociągnąć na zewnątrz. (Rys. 2)

WKŁADANIE AKCESORIÓW DO UCHWYTU URZĄDZENIA

- Uchwyt urządzenia jest tak skonstruowany, że umożliwia włożenie następujących akcesoriów (należy użyć kombinacji, która najlepiej spełnia Państwa wymagania):
- **Wysuwana rurka:** Zaprojektowany, aby zapewnić dostęp do powierzchni, które są poza zasięgiem i sprawić, że czyszczenie podłogi będzie wygodne, jego długość można regulować za pomocą pokręćła regulacji.
- **Głowica:** Specjalnie zaprojektowana do czyszczenia podłóg (zarówno dywanów i wykładzin, jak i podłóg twardych). Jej podstawa ma wysuwaną szczotkę, którą można regulować na dwóch wysokościach, co zapewnia większą skuteczność na tych podłogach. Zaleca się, aby szczotka była wyciągnięta do podłóg twardych, a włożona do dywanów i wykładzin.
- **Szczotka 2 w 1 (wbudowana w lancę):** Specjalnie do narożników lub trudnych obszarów.
- **Szczotka do tapicerki (*):** Specjalnie do czyszczenia powierzchni tekstylnych.
- **Mini turboszczotka (*):** Specjalnie zaprojektowany do usuwania sierści zwierząt domowych lub głębokiego czyszczenia tkanin lub materacy.

KORZYSTANIE Z

- Wyjmij wymaganą długość przewodu zasilającego z obudowy.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku on/off. (F).
- Skieruj końcówkę węża lub dołączonego akcesorium w stronę odkurzanego obszaru.
- Wylączyć urządzenie przyciskiem on/off. (F).

KONTROLA PRĘDKOŚCI (*)

- Moc urządzenia można regulować za pomocą regulatora mocy. Funkcja ta jest bardzo przydatna, ponieważ umożliwia dostosowanie mocy urządzenia do rodzaju pracy, która musi być wykonana.

(*) Tylko dla modelu Homeland Cyclone Animal.

PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

- Wylączyć urządzenie przyciskiem on/off. (F).
- Odłączyć urządzenie od sieci.
- Zwinąć przewód zasilający, naciskając przycisk rolki przewodu zasilającego i wprowadzić przewód zasilający do urządzenia. (E).
- Wyczyścić urządzenie.

UCHWYT DO PRZENOSZENIA

- Urządzenie posiada uchwyt w przedniej części korpusu, który ułatwia wygodny transport. (H).

POZYCJA DO PARKOWANIA

- To urządzenie ma swoją własną pozycję parkowania, co zapewnia wygodne i proste przechowywanie.
- Aby użyć poziomego haka do parkowania, umieść kotwę szczotki w obudowie na spodzie urządzenia. (Rys. 3)

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci i pozostawić je do ostygnięcia.
- Wyczyść urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze, ani produktów ściernych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.

OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ

- Opróżnij pojemnik na kurz, gdy jest pełny (obserwację ułatwiają przezroczyste okienka) lub gdy moc odkurzania jest wyraźnie zmniejszona.
- Odłączyć wąż od wlotu powietrza odkurzacza. (Rys. 2)
- Odłącz zbiornik na kurz od urządzenia. (Rys. 4)
- Otwórz pokrywę zbiornika na kurz, pociągając za przycisk otwierania zbiornika na kurz (K) i opróżnij jego zawartość do odpowiedniego pojemnika na odpady.
- Sprawdź stan filtra silnika.
- Zamocuj zbiornik na kurz, wykonując powyższe instrukcje w odwrotnej kolejności.

WYMIANA FILTRÓW

- Filtr HEPA (wysokowydajny filtr powietrza, który skutecznie zatrzymuje zarodniki, popiół, trociny i pyłki): Zaleca się jego wymianę co najmniej raz w roku lub po każdym 50 godzinach użytkowania lub jeśli jego moc znacznie się zmniejszy.
- Filtr wylotowy: Zaleca się wymianę przynajmniej raz w roku lub co 50 godzin pracy urządzenia.

ABY WYJAĆ FILTRY FILTR WLOTOWY

- Odłączyć zbiornik na kurz od urządzenia. (Rys. 4)
- Zamknąć pokrywę pojemnika na kurz. Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnij. (Rys. 5)

- Wyjąć filtry HEPA i gąbkowe.
- Filtry należy czyścić wyłącznie wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Aby ponownie złożyć filtr, postępuj zgodnie z powyższymi instrukcjami, w odwrotnej kolejności.

FILTR WYLOTOWY

- Filtr wylotowy znajduje się na lewym kole. (O).
- Zdejmij element przytrzymujący filtr, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. (Rys. 6)
- Wyjąć zestaw filtrów z obudowy, wyciągając go. (Rys. 7)
- Wyjmij filtry piankowe i gąbkowe.
- Filtry należy czyścić wyłącznie wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Aby ponownie złożyć filtr, postępuj zgodnie z powyższymi instrukcjami, w odwrotnej kolejności.

MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

- Materiały eksploatacyjne do Twojego modelu urządzenia można nabyć u dystrybutorów i autoryzowanych zakładów (takie jak filtry itp.).
- Zawsze używaj oryginalnych materiałów eksploatacyjnych zaprojektowanych specjalnie dla Twojego modelu urządzenia.
- Materiały te są dostępne w sklepach specjalistycznych.

**ПРАХОСМУКАЧКИ БЕЗ ТОРБА
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

ОПИСАНИЕ

A	Накрайник за под
B	Телескопична тръба
C	Маркуч
D	Ръчен регулатор на въздуха
E	Автоматично пренавиване на хранващия кабел
F	Бутон за включване/изключване
G	Регулатор на скоростта (*)
H	Дръжка за пренасяне
I	Резервоар за прах
J	Бутон за извличане на депозит
K	Бутон за отваряне на депозит
L	Колела
M	Корпус на хранващия кабел
N	Акcesoари
	N1 Четка 2в1
	N2 Четка за тапицерия (*)
	N3 Мини турбо четка (*)
O	Изходен филтър
	O1 Филтър от пяна
	O2 филцов филтър
	O3 Гридъл
P	Входящ филтър
	P1 HEPA филтър
	P2 филцов филтър
	P3 Циклон
Q	Паркинг с кука

(*) Предлага се само в модела Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Ако моделът на вашия уред не разполага с гореописаните акcesoари, те могат да бъдат закупени отделно от Сервиза за техническа помощ.

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Не използвайте уреда без правилно поставени филтри.
- Не използвайте уреда, ако принадлежностите му не са правилно монтирани.

- Не използвайте уреда, ако акcesoарите или консумативите, прикрупени към него, са дефектни. Заменете ги незабавно.
- Не използвайте уреда, за да събирате вода или друга течност.
- Не използвайте уреда, ако превключвателят за включване/изключване не работи.
- Използвайте дръжката на уреда, за да го хванете или да го преместите.
- Съхранявайте този уред извън обсега на деца и/или лица с физически, сензорни или умствени увреждания или липса на опит и знания.
- Уверете се, че прах, мръсотия или други чужди предмети не блокират решетката на вентилатора на уреда.
- Използвайте уреда и неговите принадлежности и инструменти в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на уреда за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- Не работете на места, където има метални предмети, като пирони и/или винтове.
- Никога не прахосмукайте горещи или остри предмети (угарки от цигари, пепел, пирони и др.).
- Използвайте уреда само за извършване на сухи задачи.
- Никога не оставяйте уреда свързан и без надзор, ако не се използва. Така се пести енергия и се удължава животът на уреда.
- Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Уверете се, че всички опаковки на продуктите са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба.

ФУНКЦИЯ ЗА ПРАХОСМУКИРАНЕ

- Поставете уреда с маркуча към въздухозаборника на прахосмукачката. (фиг. 1).
- За да изключите уреда за маркуч от прахосмукачката, натиснете едновременно двата бутона на съединението на маркуча и издърпайте навън. (фиг. 2).

ПОСТАВЯНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ В ДРЪЖКАТА НА УРЕДА

- Дръжката на уреда е проектирана по такъв начин, че позволява поставянето на следните аксесоари (използвайте комбинацията, която най-добре отговаря на вашите изисквания).
- **Удължаваща се тръба:** Дължината му може да се регулира с помощта на регулатора, за да осигури достъп до недостъпни повърхности и да направи почистването на пода удобно.
- **Глава:** Специално проектирана за почистване на подове (както килими и мокети, така и твърди подове). В основата ѝ има прибираща се четка, която може да се регулира на две височини за по-голяма ефективност при тези подове. Препоръчително е четката да бъде изнесена за твърди подове, а четката - вкарана за килими и мокети.
- **Четка 2в1 (вградена в копието):** Специално за ъгли или трудни зони.
- **Четка за тапицерия (*):** Специално подходяща за почистване на текстилни повърхности.
- **Мини турбочетка (*):** Специално разработена за премахване на косми от домашни любимци или за дълбоко почистване на тъкани или матраци.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Извадете необходимата дължина на хранващия кабел от корпуса.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Включете уреда с помощта на бутона за включване/ изключване. (F).
- Насочете накрайника на маркуча или прикрепения аксесоар към зоната, която трябва да се вакуумира.
- Изключете уреда с помощта на бутона за включване/ изключване. (F).

УПРАВЛЕНИЕ НА СКОРОСТТА (*)

- Мощността на уреда може да се регулира с помощта на регулатора на мощността (G). Тази функция е много полезна, тъй като дава възможност за адаптиране на мощността на уреда към вида работа, която трябва да се извърши.

(*) Само за модела Homeland Cyclone Animal.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изключете уреда с помощта на бутона за включване/ изключване. (F).
- Изключете уреда от електрическата мрежа.

- Приберете хранващия кабел, като натиснете бутон на ролката на хранващия кабел, и насочете хранващия кабел към уреда. (E).
- Почистете уреда.

ДРЪЖКА ЗА ПРЕНАСЯНЕ

- Този уред има дръжка в предната част на корпуса, която улеснява удобното транспортиране. (H).

ПОЗИЦИЯ ЗА ПАРКИРАНЕ

- Този уред има собствена позиция за паркиране на удобно и лесно съхранение.
- За да използвате хоризонталната кука за паркиране, поставете анкерната скоба на четката в корпуса в долната част на уреда. (фиг. 3).

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да предприемете каквото и да е почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това го подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно рН, като белина, или абразивни продукти, за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ИЗПРАЗВАНЕ НА КУТИЯТА ЗА ПРАХ

- Изпразнете кутията за прах, когато е пълна (наблюдението се улеснява от прозрачни прозорци) или когато мощността на прахосмукачката е значително намалена.
- Изключете маркуча от въздухозаборника на прахосмукачката. (фиг. 2).
- Изключете резервоара за прах от уреда. (фиг. 4).
- Отворете капака на резервоара за прах, като издърпате бутон за отваряне на резервоара за прах (K), и изпразнете съдържанието в подходящ съд за изхвърляне на отпадъци.
- Проверете състоянието на филтъра на двигателя.
- Закрепете резервоара за прах на мястото му, като продължите с горните инструкции в обратен ред.

СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

- Прахоуловител HEPA филтър (високоэффективен въздушен филтър, който ефективно задържа спори, пепел, стърготини и полени): Препоръчително е да го сменяте поне веднъж годишно или след всеки 50 часа употреба, или ако силата му значително намалее.

- Изходящ филтър: Препоръчително е да се сменя поне веднъж годишно или на всеки 50 часа от използването на уреда.

ЗА ДА ИЗВАДИТЕ ФИЛТРИТЕ

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР

- Изключете резервоара за прах от уреда. (фиг. 4).
- Затворете капака на кутията за прах. Завъртете обратно на часовниковата стрелка и издърпайте. (фиг. 5).
- Извадете филтрите HEPA и гъбата.
- Почиствайте филтрите само с вода и ги оставете да изсъхнат напълно.
- За да сглобите отново филтъра, продължете с горните инструкции в обратен ред.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР

- Изходният филтър се намира на лявото колело. (O).
- Отстранете частта, която държи филтъра, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка. (фиг. 6).
- Извадете филтърния пакет от корпуса, като го издърпате. (фиг. 7).
- Извадете филтрите от пiana и гъба.
- Почиствайте филтрите само с вода и ги оставете да изсъхнат напълно.
- За да сглобите отново филтъра, продължете с горните инструкции в обратен ред.

КОНСУМАТИВИ

- Консумативи могат да бъдат закупени от дистрибутори и оторизирани предприятия (като филтри и др.) за вашия модел уред.
- Винаги използвайте оригинални консумативи, предназначени специално за вашия модел уред.
- Тези консумативи се предлагат в специализирани магазини.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΚΟΥΠΕΣ ΧΩΡΙΣ ΣΑΚΟΥΛΑ HOMELAND CYCLONE HOMELAND CYCLONE ANIMAL

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A	Ακροφύσιο δαπέδου
B	Τηλεσκοπικός σωλήνας
C	Εύκαμπτος σωλήνας
D	Χειροκίνητος ρυθμιστής αέρα
E	Αυτόματη επανατύλιξη καλωδίου τροφοδοσίας
F	Κουμπί On/Off
G	Ρυθμιστής ταχύτητας (*)
H	Λαβή μεταφοράς
I	Δεξαμενή σκόνης
J	Κουμπί εξαγωγής για κατάθεση
K	Κουμπί ανοίγματος για κατάθεση
L	Τροχοί
M	Περιβλήμα καλωδίου τροφοδοσίας
N	Αξεσουάρ
	N1 Βούρτσα 2σε1
	N2 Βούρτσα ταπεσαρίας (*)
	N3 Mini turbo βούρτσα (*)
O	Φίλτρο εξόδου
	O1 Φίλτρο αφρού
	O2 φίλτρο τσόχας
	O3 Γκριλ
P	Φίλτρο εισόδου
	P1 Φίλτρο HEPA
	P2 φίλτρο τσόχας
	P3 Κυκλώνας
Q	Άγκιστρο στάθμευσης

(*) Διατίθεται μόνο στο μοντέλο Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα αξεσουάρ που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε επίσης να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα φίλτρα της να είναι σωστά τοποθετημένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά τοποθετημένα.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλώσιμα που είναι προσαρτημένα σε αυτήν είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να μαζέψετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή της συσκευής για να την πιάσετε ή να την μετακινήσετε.
- Αποθηκεύστε αυτή τη συσκευή μακριά από παιδιά ή/και άτομα με σωματική, αισθητηριακή ή μειωμένη πνευματική ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η σκόνη, η βρωμιά ή άλλα ξένα αντικείμενα δεν μπλοκάρουν τη σχάρα του ανεμιστήρα της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τα εξαρτήματα και τα εργαλεία της σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση της συσκευής για λειτουργίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Μην εργάζεστε σε περιοχές όπου υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά και/ή βίδες.
- Ποτέ μην σκουπίζετε με ηλεκτρική σκούπα καυτά ή αιχμηρά αντικείμενα (αποτοσίγαρα, στάχτες, καρφιά κ.λπ.).
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την εκτέλεση στεγνών εργασιών.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και χωρίς επίτηρηση, αν δεν χρησιμοποιείται. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος ενός ατόμου ή ζώου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί η συσκευασία όλων των προϊόντων.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΙΑ

- Τοποθετήστε τη μονάδα εύκαμπτου σωλήνα στην εισαγωγή αέρα της ηλεκτρικής σκούπας. (Εικ.1)
- Για να αποσυνδέσετε τη μονάδα εύκαμπτου σωλήνα από την ηλεκτρική σκούπα, πιέστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά στην ένωση του εύκαμπτου σωλήνα και τραβήξτε προς τα έξω. (Εικ.2)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΛΑΒΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Η λαβή της συσκευής είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να επιτρέπει την τοποθέτηση των ακόλουθων εξαρτημάτων (χρησιμοποιήστε το συνδυασμό που ανταποκρίνεται καλύτερα στις απαιτήσεις σας).
- **Επεκτεινόμενος σωλήνας:** Σχεδιασμένο για να παρέχει πρόσβαση σε επιφάνειες που είναι δυσπρόσιτες και να κάνει τον καθαρισμό του δαπέδου άνετο, το μήκος του μπορεί να ρυθμιστεί με τη χρήση του χειριστηρίου ρύθμισης.
- **Κεφαλή:** Ειδικά σχεδιασμένη για τον καθαρισμό δαπέδων (τόσο χαλιών και μοκετών όσο και σκληρών δαπέδων). Η βάση της διαθέτει μια αναδιπλούμενη βούρτσα που μπορεί να ρυθμιστεί σε δύο ύψη για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα σε αυτά τα δάπεδα. Συνιστάται να έχετε τη βούρτσα έξω για σκληρά δάπεδα και τη βούρτσα μέσα για χαλιά και μοκέτες.
- **Βούρτσα 2σε1 (ενσωματωμένη στη λόγχη):** Ειδικά για γωνίες ή δύσκολες περιοχές.
- **Βούρτσα για ταπετσαρίες (*):** Ειδικά κατάλληλη για τον καθαρισμό υφασμάτων επιφανειών.
- **Μίνι βούρτσα turbo (*):** Ειδικά σχεδιασμένο για την απομάκρυνση των τριχών κατοικίδιων ζώων ή τον βαθύ καθαρισμό υφασμάτων ή στρωμάτων.

ΧΡΗΣΗ

- Βγάλτε το μήκος του απαιτούμενου καλωδίου τροφοδοσίας από το περίβλημα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off. (F).
- Κατευθύνετε την άκρη του σωλήνα ή του προσαρτημένου εξαρτήματος προς την περιοχή που πρόκειται να σκουπιστεί με ηλεκτρική σκούπα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off. (F).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (*)

- Η ισχύς της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί με τη χρήση του ρυθμιστή ισχύος (G). Η λειτουργία αυτή είναι πολύ χρήσιμη, καθώς επιτρέπει την προσαρμογή της ισχύος της συσκευής στο είδος της εργασίας που πρέπει να γίνει.

(*) Μόνο για το μοντέλο Homeland Cyclone Animal.

ΜΟΛΙΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off. (F).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας πατώντας το κουμπί του κυλινδρικού καλωδίου τροφοδοσίας και οδηγήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα στη συσκευή. (E).
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΛΑΒΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει λαβή στο μπροστινό μέρος του σώματος, η οποία διευκολύνει την άνετη μεταφορά. (H).

ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει τη δική της θέση στάθμευσης για άνετη και απλή αποθήκευση.
- Για να χρησιμοποιήσετε τον οριζόντιο γάντζο στάθμευσης, τοποθετήστε το αγκύριο της βούρτσας στο περίβλημα στο κάτω μέρος της συσκευής. (Eικ.3)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και στη συνέχεια στεγνώστε την.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΚΟΥΤΙΟΥ ΣΚΟΝΗΣ

- Αδειάστε το κουτί σκόνης όταν είναι γεμάτο (η παρατήρηση διευκολύνεται από τα διαφανή παράθυρα) ή όταν η ισχύς της αναρρόφησης είναι σημαντικά μειωμένη.
- Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα από την εισαγωγή αέρα της ηλεκτρικής σκούπας. (Eικ.2)
- Αποσυνδέστε τη δεξαμενή σκόνης από τη συσκευή. (Eικ.4)
- Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής σκόνης τραβώντας το κουμπί ανοίγματος της δεξαμενής σκόνης (K) και αδειάστε το περιεχόμενο στο κατάλληλο δοχείο απόρριψης αποβλήτων.
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου του κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη δεξαμενή σκόνης στη θέση της, ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες με αντίστροφη σειρά.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ

- Φίλτρο HEPA δεξαμενής σκόνης (φίλτρο αέρα υψηλής απόδοσης που συγκρατεί αποτελεσματικά σπόρια,

τέφρα, πριονίδι και γύρη): Συνιστάται να το αλλάζετε τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή μετά από κάθε 50 ώρες χρήσης ή εάν η ισχύς του μειωθεί αισθητά.

- Φίλτρο εξόδου: Συνιστάται να αλλάζεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή κάθε 50 ώρες χρήσης της συσκευής.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ

ΦΙΛΤΡΟ ΕΙΣΟΔΟΥ

- Αποσυνδέστε τη δεξαμενή σκόνης από τη συσκευή. (Εικ.4)
- Κλείστε το καπάκι του κουτιού σκόνης. Γυρίστε αριστερόστροφα και τραβήξτε προς τα έξω. (Εικ.5)
- Αφαιρέστε τα φίλτρα HEPA και τα φίλτρα σφουγγαριού.
- Καθαρίστε τα φίλτρα μόνο με νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς.
- Για να επανασυναρμολογήσετε το φίλτρο, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες, με αντίστροφη σειρά.

ΦΙΛΤΡΟ ΕΞΟΔΟΥ

- Το φίλτρο εξόδου βρίσκεται στον αριστερό τροχό. (Ο).
- Αφαιρέστε το κομμάτι που συγκρατεί το φίλτρο, γυρίζοντάς το αριστερόστροφα. (Εικ.6)
- Αφαιρέστε το πακέτο φίλτρου από το περίβλημά του, τραβώντας το προς τα έξω. (Εικ.7)
- Βγάλτε τα φίλτρα αφρού και σφουγγαριού.
- Καθαρίστε τα φίλτρα μόνο με νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς.
- Για να επανασυναρμολογήσετε το φίλτρο, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες, με αντίστροφη σειρά.

ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ

- Μπορείτε να αγοράσετε προμήθειες από διανομείς και εξουσιοδοτημένα καταστήματα (όπως φίλτρα κ.λπ.) για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια αναλώσιμα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Οι προμήθειες αυτές διατίθενται σε εξειδικευμένα καταστήματα.

**ПЫЛЕСОСЫ БЕЗ МЕШКОВ
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

ОПИСАНИЕ

A	Напольная насадка
B	Телескопическая трубка
C	Шланг
D	Ручной регулятор воздуха
E	Автоматическая перемотка питающего шнура
F	Кнопка включения/выключения
G	Регулятор скорости (*)
H	Ручка для переноски
I	Пылесборник
J	Кнопка извлечения для депозита
K	Кнопка открытия для депозита
L	Колеса
M	Корпус питающего кабеля
N	Аксессуары
	N1 Щетка 2 в 1
	N2 Обивочная щетка (*)
	N3 Мини-турбощетка (*)
O	Выходной фильтр
	O1 Пенофильтр
	O2 войлочный фильтр
	O3 Гридл
P	Впускной фильтр
	P1 HEPA-фильтр
	P2 войлочный фильтр
	P3 Циклон
Q	Крюк для парковки

(*) Доступна только в модели Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Если модель вашего прибора не имеет описанных выше принадлежностей, их также можно приобрести отдельно в Службе технической поддержки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Не используйте прибор без правильно установленных фильтров.
- Не используйте прибор, если его принадлежности не установлены должным образом.

- Не используйте прибор, если принадлежности или расходные материалы, прилагаемые к нему, неисправны. Немедленно замените их.
- Не используйте прибор для сбора воды или любой другой жидкости.
- Не используйте прибор, если переключатель включения/выключения не работает.
- Используйте ручку прибора, чтобы поймать его или передвинуть.
- Храните этот прибор в недоступном для детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний.
- Следите за тем, чтобы пыль, грязь или другие посторонние предметы не засорили решетку вентилятора на приборе.
- Используйте прибор, его принадлежности и инструменты в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий эксплуатации и выполняемой работы. Использование прибора не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- Не работайте на участках с металлическими предметами, такими как гвозди и/или шурупы.
- Никогда не пылесосьте горячие или острые предметы (окурки, пепел, гвозди и т.д.).
- Используйте прибор только для сухой уборки.
- Никогда не оставляйте прибор подключенным и без присмотра, если он не используется. Это экономит энергию и продлевает срок службы прибора.
- Не используйте прибор на любой части тела человека или животного.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что с прибора снята вся упаковка.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет "Советы и предупреждения по технике безопасности".

ФУНКЦИЯ ПЫЛЕСОСА

- Установите блок шлангов на воздухозаборник пылесоса. (Инжир. 1).
- Чтобы отсоединить блок шланга от пылесоса, одновременно нажмите две кнопки на соединении шланга и потяните наружу. (Инжир. 2).

ВСТАВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ В ЗАХВАТ ПРИБОРА

- Рукоятка прибора сконструирована таким образом, что позволяет вставлять следующие аксессуары (используйте комбинацию, максимально отвечающую вашим требованиям):
- **Выдвижная трубка:** Его длина регулируется с помощью регулятора и предназначена для обеспечения доступа к недоступным поверхностям и комфортной уборки пола.
- **Насадка:** Специально разработана для мытья полов (как ковров и ковровых покрытий, так и твердых полов). В ее основании находится выдвижная щетка, которую можно регулировать на две высоты для большей эффективности на таких полах. Рекомендуется, чтобы для твердых полов щетка была выдвинута, а для ковров и ковровых покрытий - вставлена.
- **Щетка 2 в 1 (встроена в копье):** Специально для углов и труднодоступных мест.
- **Щетка для обивки (*):** Специально подходит для чистки текстильных поверхностей.
- **Мини-турбощетка (*):** Специально разработан для удаления шерсти домашних животных или глубокой очистки тканей и матрасов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Извлеките из корпуса шнур питания необходимой длины.
- Подключите прибор к электросети.
- Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения. (F).
- Направьте наконечник шланга или присоединенную насадку на участок, который необходимо пропылесосить.
- Выключите прибор с помощью кнопки включения/выключения. (F).

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ (*)

- Мощность прибора можно регулировать с помощью регулятора мощности (G). Эта функция очень полезна, так как позволяет адаптировать мощность прибора к типу работы, которую необходимо выполнить.

(* Только для модели Homeland Cyclone Animal.

ПО ОКОНЧАНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

- Выключите прибор с помощью кнопки включения/выключения. (F).
- Отключите прибор от сети.

- Втяните шнур питания, нажав на кнопку ролика шнура питания, и направьте шнур питания в прибор. (E).
- Очистите прибор.

РУЧКА ДЛЯ ПЕРЕНОСИ

- Данный прибор имеет ручку на передней части кузова, что облегчает комфортную транспортировку. (H).

ПАРКОВОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- Этот прибор имеет собственное парковочное положение для удобного и простого хранения.
- Чтобы использовать горизонтальный парковочный крюк, поместите якорь щетки в корпус, расположенный в нижней части прибора. (Инжир. 3).

ОЧИСТКА

- Отключите прибор от электросети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очистите прибор влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите его насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители или средства с кислотным или щелочным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не ставьте его под проточную воду.

ОЧИСТКА ПЫЛЕСБОРНИКА

- Опорожняйте пылесборник, когда он полон (наблюдение облегчается прозрачными окнами) или когда мощность пылесоса заметно снижается.
- Отсоедините шланг от воздухозаборника пылесоса. (Инжир. 2).
- Отсоедините пылесборник от прибора. (Инжир. 4).
- Откройте крышку пылесборника, потянув за кнопку открытия пылесборника (K), и вылейте содержимое в соответствующую емкость для сбора отходов.
- Проверьте состояние фильтра двигателя.
- Установите пылесборник на место, выполнив описанные выше действия в обратном порядке.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

- Пылесборник HEPA-фильтра (высокоэффективный воздушный фильтр, эффективно задерживающий споры, золу, опилки и пыльцу): Рекомендуется менять его не реже одного раза в год или через каждые 50 часов использования, а также в случае значительного снижения его эффективности.

- Выходной фильтр: Рекомендуется менять не реже одного раза в год или каждые 50 часов использования прибора.

ЧТОБЫ СНЯТЬ ФИЛЬТРЫ ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР

- Отсоедините пылесборник от прибора. (Инжир. 4).
- Закройте крышку пылевого ящика. Поверните против часовой стрелки и вытяните. (Инжир. 5).
- Извлеките HEPA- и губчатые фильтры.
- Очищайте фильтры только водой и дайте им полностью высохнуть
- Чтобы собрать фильтр, следуйте приведенным выше инструкциям в обратном порядке.

ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР

- Выпускной фильтр находится на левом колесе. (O).
- Снимите деталь, удерживающую фильтр, повернув ее против часовой стрелки. (Инжир. 6).
- Извлеките пакет фильтров из корпуса, потянув его на себя. (Инжир. 7).
- Выньте поролоновые и губчатые фильтры.
- Очищайте фильтры только водой и дайте им полностью высохнуть.
- Чтобы собрать фильтр, следуйте приведенным выше инструкциям в обратном порядке.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Расходные материалы можно приобрести у дистрибьюторов и в авторизованных учреждениях (например, фильтры и т. д.) для вашей модели прибора.
- Всегда используйте оригинальные расходные материалы, разработанные специально для вашей модели прибора.
- Эти принадлежности имеются в специализированных магазинах.

DA

Dansk (Oversættelse af originale instruktioner)

**POSELØSE STØVSUGERE
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL****BESKRIVELSE**

A	Gulvmundstykke
B	Teleskopisk rør
C	Slange
D	Manuel luftregulator
E	Automatisk oprulning af forsyningskabel
F	Tænd/sluk-knap
G	Hastighedsregulator (*)
H	Bærehåndtag
I	Støvbholder
J	Udtræksknap til deponering
K	Åbningsknap til indbetaling
L	Hjul
M	Hus til forsyningskabel
N	Tilbehør
	N1 2-i-1-børste
	N2 Børste til polstring (*)
	N3 Mini turbo børste (*)
O	Udløbsfilter
	O1 Skumfilter
	O2 Filtfilter
	O3 Grillplade
P	Indløbsfilter
	P1 HEPA filter
	P2 Filtfilter
	P3 Cyklon
Q	Parkeringskrog

(*) Kun tilgængelig i modellen Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Hvis modellen af dit apparat ikke har det ovenfor beskrevne tilbehør, kan det også købes separat fra den tekniske assistanceservice.

BRUG OG PLEJE

- Brug ikke apparatet, hvis filtrene ikke er sat korrekt på plads.
- Brug ikke apparatet, hvis dets tilbehør ikke er korrekt monteret.

- Brug ikke apparatet, hvis det tilbehør eller de forbrugsvarer, der er monteret på apparatet, er defekte. Udskift dem straks.
- Brug ikke apparatet til at opsamle vand eller anden væske.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- Brug apparatets håndtag til at fange det eller flytte det.
- Opbevar dette apparat utilgængeligt for børn og/eller personer med fysisk, sensorisk eller nedsat mental eller mangel på erfaring og viden.
- Sørg for, at støv, snavs eller andre fremmedlegemer ikke blokerer apparatets ventilatorrist.
- Brug apparatet og dets tilbehør og værktøj i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af apparatet til andre formål end de tilsigtede kan resultere i en farlig situation.
- Arbejd ikke på områder, hvor der er metalgenstande, såsom søm og/eller skruer.
- Støvsug aldrig varme eller skarpe genstande (cigaretskodder, aske, søm osv.).
- Brug kun apparatet til udførelse af tørre opgaver.
- Lad aldrig apparatet være tilsluttet og uden opsyn, hvis det ikke er i brug. Dette sparer energi og forlænger apparatets levetid.
- Brug ikke apparatet på nogen del af kroppen på en person eller et dyr.

BRUGSANVISNING**FØR BRUG**

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" omhyggeligt før første brug.

STØVSUGNINGSFUNKTION

- Monter slangeenheden på støvsugerens luftindtag. (Fig. 1).
- For at afmontere slangeenheden fra støvsugeren skal du trykke på de to knapper på slangeforbindelsen på samme tid og trække den udad. (Fig. 2).

INDSÆTTELSE AF TILBEHØR I APPARATETS GREB

- Apparatets greb er designet på en sådan måde, at det tillader isætning af følgende tilbehør (brug den kombination, der bedst opfylder dine krav):
- **Udtrækkeligt rør:** Den er designet til at give adgang til overflader, der er uden for rækkevidde, og gøre gulv rengøring behagelig, og længden kan justeres ved hjælp af justeringskontrollen.

- **Hoved:** Specielt designet til rengøring af gulve (både tæpper og gulvtæpper og hårde gulve). Dens base har en indtrækkelig børste, der kan justeres i to højder for at opnå større effektivitet på disse gulve. Det anbefales at have børsten ude til hårde gulve og børsten inde til tæpper og gulvtæpper.
- **2-i-1 børste (indbygget i lansen):** Specielt til hjørner eller vanskelige områder.
- **Møbelbørste (*):** Specielt velegnet til rengøring af tekstiloverflader.
- **Mini turbo børste (*):** Specielt designet til fjernelse af dyrehår eller dybderensning af tekstiler eller madrasser.

BRUG

- Tag den ønskede længde af ledningen ud af huset.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Tænd apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen. (F).
- Ret spidsen af slangen eller det påsatte tilbehør mod det område, der skal støvsuges.
- Sluk for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen. (F).

HASTIGHEDSKONTROL (*)

- Apparatets effekt kan reguleres ved hjælp af effektregulatoren. Denne funktion er meget nyttig, da den gør det muligt at tilpasse apparatets effekt til den type arbejde, der skal udføres.

(*) Kun til modellen Homeland Cyclone Animal.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Sluk for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen. (F).
- Tag apparatet ud af stikkontakten.
- Træk forsyningskablet ind ved at trykke på knappen til rulleforsyningskablet, og før forsyningskablet ind i apparatet. (E).
- Rengør apparatet.

BÆREHÅNDTAG

- Dette apparat har et håndtag på den forreste del af kroppen, hvilket letter komfortabel transport. (H).

PARKERINGSPOSITION

- Dette apparat har sin egen parkeringsposition for komfortabel og ligetil opbevaring.
- For at bruge den vandrette parkeringskrog skal du placere børsteankeret i huset i bunden af apparatet. (Fig. 3).

RENGØRING

- Tag apparatet ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du udfører en rengøringsopgave.
- Rengør apparatet med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, f.eks. blegemiddel, eller slibende produkter til rengøring af apparatet.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske, og sæt det aldrig under rindende vand.

TØMNING AF STØVBEHOLDEREN

- Tøm støvbeholderen, når den er fuld (observation lettet af gennemsigtige vinduer), eller når støvsugerkraften er væsentligt reduceret.
- Afbryd slangen fra støvsugerens luftindtag. (Fig. 2).
- Frakobl støvbeholderen fra apparatet. (Fig. 4).
- Åbn låget til støvbeholderen ved at trække i åbningsknappen til støvbeholderen (K), og tøm indholdet i en passende affaldsbeholder.
- Kontroller motorfilterets tilstand.
- Sæt støvbeholderen på plads ved at fortsætte med ovenstående instruktioner i omvendt rækkefølge.

UDSKIFTNING AF FILTRE

- Støvbeholder HEPA-filter (højeffektivt luftfilter, der effektivt tilbageholder sporer, aske, savsmuld og pollen): Det anbefales at skifte den mindst en gang om året eller efter hver 50 timers brug, eller hvis dens styrke mindskes bemærkelsesværdigt.
- Udgangsfiltre: Det anbefales at udskifte det mindst en gang om året eller hver 50 timers brug af apparatet.

SÅDAN FJERNES FILTRENE

INDLØBSFILTER

- Frakobl støvbeholderen fra apparatet. (Fig. 4).
- Luk låget på støvbeholderen. Drej mod uret, og træk ud. (Fig. 5).
- Tag HEPA- og svampefiltre ud.
- Rengør kun filterene med vand, og lad dem tørre helt.
- For at samle filteret igen, fortsæt med ovenstående instruktioner i omvendt rækkefølge.

UDGANGSFILTER

- Udløbsfilteret findes på venstre hjul. (O).
- Fjern det stykke, der holder filteret, ved at dreje det mod uret. (Fig. 6).
- Fjern filterpakken fra dens hus ved at trække den ud. (Fig. 7).
- Tag skum- og svampefiltre ud.
- Rengør kun filterene med vand, og lad dem tørre helt.
- For at samle filteret igen, fortsæt med ovenstående instruktioner i omvendt rækkefølge.

FORBRUGSSTOFFER

- Forbrugsvarer kan erhverves fra distributører og autoriserede virksomheder (såsom filtre osv.) til din apparatmodel.
- Brug altid originale forbrugsvarer designet specifikt til din apparatmodel.
- Disse forsyninger fås i specialbutikker.

**POSELØSE STØVSUGERE
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

BESKRIVELSE

EN	Gulvmunnstykke
B	Teleskoprør
C	Slange
D	Manuell luftregulator
E	Automatisk opprulling av strømkabel
F	På/av-knapp
G	Hastighetsregulator (*)
H	Bærehåndtak
I	Støvtank
J	Avsugsknapp for støvtank
K	Åpningsknapp for støvtank
L	Hjul
M	Tilførselsledningshus
N	Tilbehør sett:
	N1 2 i 1 børste
	N2 Møbelbørste (*)
	N3 Mini turbo børste (*)
O	Utløpsfilter
	O1 Skumfilter
	O2 Filtfilter
	O3 Steke
P	Innløpsfilter
	P1 HEPA filter
	P2 Filtfilter
	P3 Syklon
Q	Parkeringskrok

(*) Kun tilgjengelig i modellen Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Hvis modellen til apparatet ditt ikke har tilbehøret beskrevet ovenfor, kan det også kjøpes separat fra teknisk assistanse.

BRUK OG STELL

- Ikke bruk apparatet uten at filtrene er riktig på plass.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret eller forbruksmateriellet som er festet til det er defekt. Bytt dem umiddelbart.

- Ikke bruk apparatet til å samle opp vann eller annen væske.
- Ikke bruk apparatet hvis av/på-bryteren ikke virker.
- Bruk apparathåndtaket til å fange den eller flytte den.
- Oppbevar dette apparatet utilgjengelig for barn og/eller personer med fysisk, sensorisk eller redusert mental eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Pass på at støv, skitt eller andre fremmedlegemer ikke blokkerer viftegrillen på apparatet.
- Bruk apparatet og dets tilbehør og verktøy i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av apparatet til andre operasjoner enn det som er tiltenkt, kan føre til en farlig situasjon.
- Ikke arbeid på områder der det er metallgjenstander, som spiker og/eller skruer.
- Støvsug aldri varme eller skarpe gjenstander (sigarettneip, aske, spiker osv.).
- Bruk apparatet kun til tørre oppgaver.
- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn hvis det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger levetiden til apparatet.
- Ikke bruk apparatet på noen del av kroppen til en person eller et dyr.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

FØR BRUK

- Sørg for at produktets emballasje er fjernet.
- Vennligst les "Sikkerhetsråd og advarsler"-heftet nøye før første gangs bruk.

STØVSUGEFUNKSJON

- Monter slangeenheten til støvsugerens luftinntak. (Fig. 1).
- For å koble slangeenheten fra støvsugeren trykker du på de to knappene på slangeskjøten samtidig og trekker utover. (Fig. 2).

INNSETTING AV TILBEHØR I APPARATETS HÅNDTAK

- Apparatets grep er utformet på en slik måte at det tillater innsetting av følgende tilbehør (bruk den kombinasjonen som best oppfyller dine krav):

- **Forlengbart rør:** Utvidbart rør: designet for å gi tilgang til overflater som er utenfor rekkevidde og gjøre gulvrenngjøring behagelig, lengden kan justeres ved å bruke justeringskontrollen.
- **Hode:** Spesialdesignet for rengjøring av gulv (både tepper og tepper og harde gulv). Basen har en uttrekkbar børste som kan justeres til to høyder for større effektivitet

på disse gulvene. Det er lurt å ha børsten ut for harde gulv og børsten inn for tepper og tepper.

- **2-i-1 børste (innebygd i lanser):** Spesielt for hjørner eller vanskelige områder.
- **Møbelbørste (*):** Spesielt egnet for rengjøring av tekstiloverflater.
- **Mini turbo børste (*):** Spesielt designet for fjerning av kjæledyrhår eller dyp rensing av tekstiler eller madrasser.

BRUK

- Ta den nødvendige lengden på tilførselsledningen ut av huset.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Slå på apparatet ved å bruke på/av-knappen. (F).
- Rett spissen av slangen eller det vedlagte tilbehøret mot området som skal støvsuges.
- Slå av apparatet med på/av-knappen. (F).

FARTSKONTROLL (*)

- Effekten til apparatet kan reguleres ved å bruke hastighetsregulatoren. Denne funksjonen er svært nyttig, da den gjør det mulig å tilpasse apparatets kraft til den type arbeid som skal utføres.

(*) Kun for Homeland Cyclone Animal-modellen.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Slå av apparatet med på/av-knappen. (F).
- Koble apparatet fra strømmettet.
- Trekk inn strømledningen ved å trykke på rullekabelknappen og før strømledningen inn i apparatet. (E).
- Rengjør apparatet.

BÆREHÅNDTAK

- Dette apparatet har et håndtak på den fremre delen av kroppen, som letter komfortabel transport. (H).

PARKERINGSPOSISJON

- Dette apparatet har sin egen parkeringsposisjon for komfortabel og enkel oppbevaring.
- For å bruke den horisontale parkeringskroken, plasser børsteankeret i huset på bunnen av apparatet. (Fig. 3).

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du utfører noen rengjøringsoppgaver.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel og tørk det deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller base pH, for eksempel blekemiddel, eller skuremidler til rengjøring av apparatet.
- Senk aldri apparatet i vann eller annen væske eller plasser det under rennende vann.

TØMME STØVBOKSEN

- Tøm støvboksen når den er full (observasjon forenklet av gjennomsiktige vinduer) eller når støvsugerkraften er betydelig redusert.
- Koble slangen fra støvsugerens luftinntak. (Fig. 2).
- Koble støvbeholderen fra apparatet. (Fig. 4).
- Åpne lokket på støvbeholderen ved å trekke i åpningsknappen for støvbeholderen (K), og tøm innholdet i riktig avfallsbeholder.
- Sjekk tilstanden til motorfilteret.
- Fest støvbeholderen på plass ved å følge instruksjonene ovenfor i motsatt rekkefølge.

SKIFTE FILTRE

- Støvtank HEPA-filter (høyeffektivt luftfilter som effektivt holder på sporer, aske, sagflis og pollen): Det anbefales å bytte den minst en gang i året eller etter hver 50. time med bruk eller hvis styrken avtar bemerkelsesverdig.
- Utløpsfilter: Det anbefales å skiftes minst en gang i året eller hver 50. time etter bruk av apparatet.

FOR Å FJERNE FILTRENE

INNLØPSFILTER

- Koble støvbeholderen fra apparatet. (Fig. 4).
- Åpne lokket på støvtanken. Vri mot klokken og trekk ut. (Fig. 5).
- Ta ut HEPA- og svampfiltre.
- Rengjør filterene kun med vann og la det tørke helt
- For å sette sammen filteret igjen, fortsett med instruksjonene ovenfor, i motsatt rekkefølge.

UTLØPSFILTER

- Utløpsfilteret finner du på venstre hjul. (O).
- Fjern stykket som holder filteret ved å vri det mot klokken. (Fig. 6).
- Fjern filterpakken fra huset ved å trekke den ut. (Fig. 7).
- Ta ut skum- og svampfiltre.
- Rengjør filterene kun med vann og la dem tørke helt.
- For å sette sammen filteret igjen, fortsett med instruksjonene ovenfor, i motsatt rekkefølge.

REKVISITA

- Rekvizita kan skaffes fra distributører og autoriserte virksomheter (som filtre osv.) for apparatmodellen din.
- Bruk alltid originale rekvizita som er utviklet spesielt for apparatmodellen din.
- Disse rekvizita er tilgjengelig i spesialforretninger.

**PÅSLÖSA DAMMSUGARE
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

BESKRIVNING

A	Golvmunstycke
B	Teleskopiskt rör
C	Slang
D	Manuell luftregulator
E	Automatisk upprullning av sladd
F	On/Off-knapp
G	Hastighetsregulator (*)
H	Bärhandtag
I	Behållare för stoft
J	Extraktionsknapp för insättning
K	Öppningsknapp för insättning
L	Hjul
M	Hölje för matningskabel
N	Tillbehör
	N1 2i1 borste
	N2 Borste för klädsel (*)
	N3 Mini turbo borste (*)
O	Utloppsfilter
	O1 Skumfilter
	O2 Filtfilter
	O3 Stekhäll
P	Inloppsfilter
	P1 HEPA-filter
	P2 Filtfilter
	P3 Cyklon
Q	Parkeringskrok

(*) Endast tillgänglig i modellen Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Om modellen av din apparat inte har de tillbehör som beskrivs ovan, kan de också köpas separat från den tekniska assistansen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Använd inte apparaten utan att dess filter är korrekt monterade.
- Använd inte apparaten om tillbehören inte är korrekt monterade.

- Använd inte apparaten om tillbehören eller förbrukningsartiklarna är defekta. Byt ut dem omedelbart.
- Använd inte apparaten för att samla upp vatten eller annan vätska.
- Använd inte apparaten om av- och påslagsknappen inte fungerar.
- Använd apparatens handtag för att fånga den eller flytta den.
- Förvara denna apparat utom räckhåll för barn och/eller personer med fysisk, sensorisk eller nedsatt mental eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Se till att damm, smuts eller andra främmande föremål inte blockerar apparatens fläktgaller.
- Använd apparaten och dess tillbehör och verktyg i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Om apparaten används för andra ändamål än de avsedda kan det leda till en farlig situation.
- Arbeta inte på områden där det finns metallföremål, som spikar och/eller skruvar.
- Dammsug aldrig heta eller vassa föremål (cigarettfimpar, aska, spikar etc.).
- Använd apparaten endast för att utföra torra uppgifter.
- Lämna aldrig apparaten ansluten och obevakad om den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.
- Använd inte apparaten på någon kroppsdel hos en person eller ett djur.

BRUKSANVISNINGAR

FÖRE ANVÄNDNING

- Kontrollera att alla produkters förpackningar har tagits bort.
- Läs igenom häftet "Säkerhetsråd och varningar" noggrant före första användningen.

DAMMSUGARFUNKTION

- Montera slangenheten på dammsugarens luftintag. (Fig. 1).
- För att koppla loss slangenheten från dammsugaren trycker du samtidigt på de två knapparna på slangförbandet och drar utåt. (Fig. 2).

INSÄTTNING AV TILLBEHÖR I APPARATENS GREPP

- Apparatens grepp är utformat på ett sådant sätt att det tillåter insättning av följande tillbehör (använd den kombination som bäst uppfyller dina krav).

- **Förlängbart rör:** Utformad för att ge åtkomst till ytor som är utom räckhåll och göra golvrengöring bekväm, kan dess längd justeras med hjälp av justeringskontrollen.
- **Huvud:** Speciellt utformad för rengöring av golv (både mattor och mattor och hårda golv). Dess bas har en utdragbar borste som kan justeras till två höjder för större effektivitet på dessa golv. Det är lämpligt att ha borsten utåt för hårda golv och borsten inåt för mattor och mattor.
- **2in1 borste (inbyggd i lanser):** Speciellt för hörn och svåra utrymmen.
- **Stoppningsborste (*):** Särskilt lämplig för rengöring av textila ytor.
- **Mini turboborste (*):** Speciellt utformad för borttagning av djurhår eller djuprengöring av textilier eller madrasser.

ANVÄNDNING

- Ta ut den erforderliga längden på nätkabeln ur huset.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Slå på apparaten med hjälp av on/off-knappen. (F).
- Rikta slangens spets eller det anslutna tillbehöret mot det område som ska dammsugas.
- Stäng av apparaten med hjälp av on/off-knappen. (F).

VARVITALSREGLERING (*)

- Apparatens effekt kan regleras med hjälp av effektregulatorn (G). Denna funktion är mycket användbar eftersom den gör det möjligt att anpassa apparatens effekt till den typ av arbete som ska utföras.

(*) Endast för modellen Homeland Cyclone Animal.

NÄR DU ÄR KLAR MED APPARATEN

- Stäng av apparaten med hjälp av on/off-knappen. (F).
- Koppla ur apparaten från elnätet.
- Dra in matningssladden genom att trycka på matningssladdens rullknapp och för in matningssladden i apparaten. (E).
- Rengör apparaten.

BÄRHANDTAG

- Denna apparat har ett handtag på den främre delen av kroppen, vilket underlättar bekväm transport. (H).

PARKERINGSLÄGE

- Denna apparat har en egen parkeringsplats för bekväm och enkel förvaring.
- För att använda den horisontella parkeringskroken, placera borstankaret i höljet på apparatens undersida. (Fig. 3).

RENGÖRING

- Koppla ur apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöringsåtgärd.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka den sedan.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH, t.ex. blekmedel, eller slipmedel för att rengöra apparaten.
- Nedsänk aldrig apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den aldrig under rinnande vatten.

TÖMNING AV DAMMLÅDAN

- Töm dammlådan när den är full (observation underlättas av genomskinliga fönster) eller när dammsugningseffekten är märkbart reducerad.
- Koppla bort slangen från dammsugarens luftintag. (Fig. 2).
- Koppla bort dammbehållaren från apparaten. (Fig. 4).
- Öppna dammbehållarens lock genom att dra i dammbehållarens öppningsknapp (K) och töm innehållet i lämpligt avfallskärl.
- Kontrollera motorfiltrets skick.
- Montera dammbehållaren på plats genom att följa ovanstående instruktioner i omvänd ordning.

BYTE AV FILTER

- Dammbehållare HEPA-filter (högeffektivt luftfilter som effektivt fångar upp sporer, aska, sågspån och pollen): Det är lämpligt att byta den minst en gång per år eller efter 50 timmars användning eller om dess effekt minskar avsevärt.
- Utloppsfilter: Det rekommenderas att bytas minst en gång per år eller var 50:e timme som apparaten används.

FÖR ATT TA BORT FILTREN

INLOPPSFILTER

- Koppla bort dammbehållaren från apparaten. (Fig. 4).
- Stäng locket på dammlådan. Vrid moturs och dra ut. (Fig. 5).
- Ta ut HEPA- och svampfilter.
- Rengör filter endast med vatten och låt det torka helt
- För att återmontera filtret, fortsätt med instruktionerna ovan, i omvänd ordning.

UTLOPPSFILTER

- Utloppsfiltret sitter på vänster hjul. (O).
- Ta bort den del som håller fast filtret genom att vrida den moturs. (Fig. 6).
- Ta bort filterpaketet från höljet genom att dra ut det. (Fig. 7).
- Ta ut skum- och svampfilter.
- Rengör filtren endast med vatten och låt dem torka helt.
- För att återmontera filtret, fortsätt med instruktionerna ovan, i omvänd ordning.

FÖRNÖDENHETER

- Tillbehör kan köpas från distributörer och auktoriserade anläggningar (som filter, etc.) för din apparatmodell.
- Använd alltid originaltillbehör som utformats speciellt för din apparatmodell.
- Dessa tillbehör finns i fackhandeln.

**PUSSITTOMAT PÖLYNIMURIT
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL**

KUVAUS

A	Lattiasuutin
B	Teleskooppiputki
C	Letku
D	Manuaalinen ilmansäädin
E	Automaattinen syöttöjohdon kelaus
F	On/Off-painike
G	Nopeudensäädin (*)
H	Kantokahva
I	Pölysäiliö
J	Talletuksen poistopainike
K	Talletuksen avauspainike
L	Pyörät
M	Syöttöjohdon kotelo
N	Lisävarusteet
	N1 2in1-harja
	N2 Verhoiluharja (*)
	N3 Mini turboharja (*)
O	Ulostulosuodatin
	O1 Vaahtosuodatin
	O2 Huopasuodatin
	O3 Griddle
P	Sisäänmenosuodatin
	P1 HEPA-suodatin
	P2 Huopasuodatin
	P3 Sykloni
Q	Pysäköintikoukku

(*) Saatavana vain malliin Homeland Cyclone Animal (SVC807).

Jos laitteesi mallissa ei ole yllä kuvattuja lisävarusteita, voit ostaa ne myös erikseen teknisestä tuesta.

KÄYTTÖ JA HOITO

- Älä käytä laitetta, jos sen suodattimet eivät ole kunnolla paikoillaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen lisävarusteita ei ole asennettu oikein.
- Älä käytä laitetta, jos siihen liitetyt lisävarusteet tai kulutustarvikkeet ovat viallisia. Vaihda ne välittömästi.

- Älä käytä laitetta veden tai muun nesteen keräämiseen.
- Älä käytä laitetta, jos on/off-kytkin ei toimi.
- Käytä laitteen kahvaa kiinnittämiseen tai siirtämiseen.
- Säilytä tätä laitetta poissa lasten ja/tai sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on fyysinen, sensorinen tai alentunut henkinen tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa.
- Varmista, että pöly, lika tai muut vieraat esineet eivät tuki laitteen tuulettimen ritilää.
- Käytä laitetta ja sen lisävarusteita ja työkaluja näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Jos laitetta käytetään muuhun kuin tarkoitettuun toimintaan, seurauksena voi olla vaaratilanne.
- Älä työskentele alueilla, joilla on metalliesineitä, kuten nauloja ja/tai ruuveja.
- Älä koskaan imuroi kuumia tai teräviä esineitä (tupakantumpeja, tuhkaa, nauloja jne.).
- Käytä laitetta vain kuivien töiden suorittamiseen.
- Älä koskaan jätä laitetta kytkettyinä ja ilman valvontaa, jos se ei ole käytössä. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä käytä laitetta mihinkään ihmisen tai eläimen ruumiinosaan.

KÄYTTÖOHJEET

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Varmista, että kaikki tuotteiden pakkaukset on poistettu.
- Lue "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" -kirjanen huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.

IMUROINTITOIMINTO

- Asenna letkuyksikkö pölynimurin ilmanottoaukkoon. (Kuva 1).
- Irrottaaksesi letkuyksikön pölynimurista, paina letkuliitoksessa olevia kahta painiketta samanaikaisesti ja vedä ulospäin. (Kuva 2).

LISÄVARUSTEIDEN ASETTAMINEN LAITTEEN PIDIKKEESEEN

- Laitteen kahva on suunniteltu siten, että se mahdollistaa seuraavien lisävarusteiden asettamisen paikalleen (käytä yhdistelmää, joka vastaa parhaiten tarpeitasi).
- **Pidennettävä putki:** Pidennettävä putki: suunniteltu siten, että pääsee käsiksi pinnoille, jotka ovat ulottumattomissa, ja tekee lattian puhdistamisesta miellyttävää, ja sen pituutta voidaan säätää säätölaitteella.
- **Pää:** Suunniteltu erityisesti lattioiden (sekä mattojen että koviin lattioiden) puhdistamiseen. Sen pohjassa

on sisäänvedettävä harja, joka voidaan säätää kahdelle korkeudelle, mikä lisää tehokkuutta näillä lattioilla. Harja on suositeltavaa asettaa ulos koville lattioille ja sisään matoille ja matoille.

- **2in1-harja (sisäänrakennettu pistooliin):** Erityisesti kulmiin tai vaikeisiin paikkoihin.
- **Verhoiluharja (*):** Soveltuu erityisesti tekstiilipintojen puhdistamiseen.
- **Mini-turboharja (*):** Suunniteltu erityisesti lemmikkieläinten karvojen poistoon tai kankaiden tai patjojen syväpuhdistukseen.

KÄYTTÖ

- Ota tarvittava syöttöjohdon pituus ulos kotelosta.
- Kytke laite sähköverkkoon.
- Kytke laite päälle on/off-painikkeella. (F).
- Suuntaa letkun tai siihen liitetyn lisävarusteen kärki imuroitavaa aluetta kohti.
- Sammuta laite on/off-painikkeella. (F).

NOPEUDEN SÄÄTÖ (*)

- Laitteen tehoa voidaan säätää tehonsäätimellä (G). Tämä toiminto on erittäin hyödyllinen, sillä sen avulla laitteen teho voidaan mukauttaa suoritettavan työn mukaan.

(*) Vain Homeland Cyclone Animal -mallissa.

KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Sammuta laite on/off-painikkeella. (F).
- Irrota laite sähköverkosta.
- Vedä syöttöjohto sisään painamalla syöttöjohdon rullapainiketta ja ohjaa syöttöjohto laitteeseen. (E).
- Puhdista laite.

KANTOKAHVA

- Tässä laitteessa on rungon etuosassa kahva, joka helpottaa mukavaa kuljetusta. (H).

PYSÄKÖINTIASENTO

- Tässä laitteessa on oma pysäköinti-asento mukavaa ja suoraviivaista säilytystä varten.
- Jos haluat käyttää vaakasuoraa pysäköintikoukkuja, aseta harjan ankkuri laitteen pohjassa olevaan koteloon. (Kuva 3).

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustoimenpiteisiin ryhtymistä.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia tai tuotteita, joiden pH-arvo on hapan tai emäksinen, kuten valkaisuainetta, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

PÖLYSÄILIÖN TYHJENNYS

- Tyhjennä pölysäiliö, kun se on täynnä (läpinäkyvien ikkunoiden ansiosta havainnointi helpottuu) tai kun imurointiteho pienenee huomattavasti.
- Irrota letku imurin ilmanottoaukosta. (Kuva 2).
- Irrota pölysäiliö laitteesta. (Kuva 4).
- Avaa pölysäiliön kansi vetämällä pölysäiliön avauspainikkeesta (K) ja tyhjennä sisältö asianmukaiseen jäteastiaan.
- Tarkista moottorin suodattimen kunto.
- Kiinnitä pölysäiliö paikalleen noudattamalla edellä annettuja ohjeita päivittäisessä järjestyksessä.

SUODATTIMEN VAIHTAMINEN

- Pölysäiliön HEPA-suodatin (korkean hyötysuhteen ilmansuodatin, joka pidättää tehokkaasti itiöt, tuhkan, sahanpurun ja siitepölyn): On suositeltavaa vaihtaa se vähintään kerran vuodessa tai 50 käyttötunnin välein tai jos sen teho heikkenee huomattavasti.
- Ulostulosuodatin: Suodatin on suositeltavaa vaihtaa vähintään kerran vuodessa tai 50 käyttötunnin välein.

SUODATTIMIEN POISTAMINEN

TULOSUODATIN

- Irrota pölysäiliö laitteesta. (Kuva 4).
- Sulje pölylaatikon kansi. Käännä vastapäivään ja vedä ulos. (Kuva 5).
- Ota HEPA- ja sienisuodattimet pois.
- Puhdista suodattimet vain vedellä ja anna sen kuivua kokonaan.
- Asenna suodatin uudelleen noudattamalla yllä olevia ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

ULOSTULOSUODATIN

- Ulostulosuodatin löytyy vasemmasta pyörästä. (O).
- Irrota suodatinta pidättävä osa kääntämällä sitä vastapäivään. (Kuva 6).
- Irrota suodatinpakkaus kotelostaan vetämällä se ulos. (Kuva 7).
- Ota vaahтомуovi- ja sienisuodattimet pois.
- Puhdista suodattimet vain vedellä ja anna niiden kuivua kokonaan.
- Asenna suodatin uudelleen noudattamalla yllä olevia ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

TARVIKKEET

- Voit hankkia tarvikkeita jälleenmyyjiltä ja valtuutetuilta laitoksilta (kuten suodattimia jne.) laitemallillesi.
- Käytä aina alkuperäisiä tarvikkeita, jotka on suunniteltu erityisesti laitemallillesi.
- Näitä tarvikkeita on saatavilla erikoisliikkeistä.

TORBASIZ ELEKTRIKLI SÜPÜRGELER HOMELAND CYCLONE HOMELAND CYCLONE ANIMAL

AÇIKLAMA

A	Zemin nozulu
B	Teleskopik boru
C	Hortum
D	Manuel hava regülatörü
E	Otomatik besleme kablosu geri sarma
F	Açma/kapama düğmesi
G	Hız regülatörü (*)
H	Taşıma kolu
I	Toz Tankı
J	Toz haznesi için çıkarma düğmesi
K	Toz haznesi açma butonu
L	Tekerlekler
M	Besleme kablosu muhafazası
N	Aksesuar seti: N1 2'si 1 arada fırça N2 Döşeme fırçası (*) N3 Mini turbo fırça (*)
O	Çıkış filtresi O1 Köpük filtre O2 Keçe filtre O3 Kalbur
P	Giriş filtresi P1 HEPA filtresi P2 Keçe filtre P3 Siklon
Q	Park kancası

(*) Yalnızca Homeland Cyclone Animal (SVC807) modelinde mevcuttur.

Eğer cihazınızın modeli yukarıda belirtilen aksesuarlara sahip değilse Teknik Servisten ayrı olarak da satın alınabilir.

KULLANIM VE BAKIM

- Filtreleri doğru şekilde yerleştirilmeden cihazı kullanmayın.
- Aksesuarları doğru şekilde takılmamışsa cihazı kullanmayın.

- Takılı aksesuarlar veya sarf malzemeleri arızalıysa cihazı kullanmayın. Hemen değiştirin.
- Cihazı su veya başka bir sıvı toplamak için kullanmayın.
- Açma/kapama düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Yakalamak veya taşımak için cihazın tutamaklarını kullanın.
- Bu cihazı çocukların ve/veya fiziksel, duyuusal veya zihinsel engelli veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Toz, kir veya diğer yabancı cisimlerin cihaz üzerindeki fan ızgarasını engellemediğinden emin olun.
- Cihazı, aksesuarlarını ve aletlerini, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak bu talimatlara uygun olarak kullanın. Cihazın amaçlanan işlemler dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Çivi ve/veya vida gibi metal nesnelerin bulunduğu alanlarda çalışmayın.
- Asla sıcak veya keskin nesnelere (sigara izmaritleri, küller, çiviler vb.) süpürmeyin.
- Cihazı sadece kuru işler için kullanın.
- Kullanılmıyorsa, cihazı asla bağlı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.
- Cihazı insan veya hayvan vücudunun herhangi bir yerinde kullanmayın.

KULLANIM İÇİN TALIMATLAR

KULLANMADAN ÖNCE

- Ürünün ambalajının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyunuz.

VAKUMLAMA İŞLEVI

- Hortum ünitesini elektrikli süpürgecinin hava girişine takın. (Şek. 1).
- Hortum ünitesini elektrikli süpürgecinin ayırmak için, hortum bağlantısındaki iki düğmeye aynı anda basın ve dışarı doğru çekin. (Şek. 2).

AKSESUARLARIN CIHAZIN TUTMA YERINE YERLEŞTİRİLMESİ

- Cihazın tutacağı, aşağıdaki aksesuarların takılmasına imkan verecek şekilde tasarlanmıştır (gereksinimlerinizi en iyi karşılayan kombinasyonu kullanın).
- **Uzatılabilir tüp:** Ulaşılamayan yüzeylere erişim sağlamak ve zemin temizliğini konforlu hale getirmek için tasarlanan uzunluğu, ayar kumandası kullanılarak ayarlanabilmektedir.

- **Kafa:** Zeminleri (hem kilimler hem de halılar ve sert zeminler) temizlemek için özel olarak tasarlanmıştır. Tabanında, bu zeminlerde daha fazla verimlilik için iki yüksekliğe ayarlanabilen geri çekilebilir bir fırça bulunur. Sert zeminler için fırçanın dışarıda, kilim ve halılar için fırçanın içeride olması tavsiye edilir.
- **2'si 1 arada fırça (mızrağın içinde yerleşik):** Özellikle köşeler veya zor alanlar için.
- **Döşeme fırçası (*):** Özellikle tekstil yüzeylerin temizliği için uygundur.
- **Mini turbo fırça (*):** Evcil hayvan tüylerinin alınması veya kumaşların veya yatakların derinlemesine temizlenmesi için özel olarak tasarlanmıştır.

KULLANMAK

- Gerekli olan besleme kablosunun uzunluğunu muhafazadan çıkarın.
- Cihazı şebekeye bağlayın.
- Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı açın. (F).
- Hortumun ucunu veya ekli aksesuarı süpürülecek alana doğru yönlendirin.
- Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı kapatın. (F).

HIZ KONTROLÜ (*)

- Cihazın gücü hız regülatörü kullanılarak ayarlanabilir. Bu işlev, cihazın gücünü yapılıması gereken işin türüne uyarlamayı mümkün kıldığı için çok kullanışlıdır.

(*) Yalnızca Vatan Kasırgası Hayvanı modeli için.

CIHAZI KULLANMAYI BITIRDİKTEN SONRA

- Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı kapatın. (F).
- Cihazın fişini prizden çekin.
- Besleme kablosunu makaralı besleme kablosu düğmesine basarak geri çekin ve besleme kablosunu cihazın içine yönlendirin. (E).
- Cihazı temizleyin.

TAŞIMA KOLU

- Bu cihazın gövdesinin üst kısmında rahat taşımaya kolaylaştıran bir tutma kolu bulunmaktadır. (H).

PARK POZİSYONU

- Bu cihaz, rahat ve basit saklama için kendi park konumuna sahiptir.
- Yatay park kancasını kullanmak için fırça tutucusunu cihazın alt kısmındaki yuvaya yerleştirin. (Şek. 3).

TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı nemli bir bezle birkaç damla bulaşık deterjanı ile temizleyin ve ardından kurulaştırın.
- Cihazı temizlemek için ağartıcı veya aşındırıcı ürünler gibi asit veya baz pH değerine sahip solventler veya ürünler kullanmayın.
- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya akan suyun altına koymayın.

TOZ HAZNESİNİN BOŞALTIMASI

- Toz kutusunu dolu olduğunda (şeffaf pencereler sayesinde gözlem kolaylaştırılır) veya süpürme gücü önemli ölçüde azaldığında boşaltın.
- Hortumu elektrikli süpürgeye hava girişinden ayırın. (Şek. 2).
- Toz haznesini cihazdan ayırın. (Şek. 4).
- Toz haznesinin açma düğmesini (K) çekerek toz haznesinin kapağını açın ve içindekileri uygun atık imha kabına boşaltın.
- Giriş filtrelerinin durumunu kontrol edin.
- Yukarıdaki talimatları tersten uygulayarak toz haznesini yerine takın.

FILTRELERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Toz deposu HEPA filtresi (sporları, küllü, talaşı ve poleni etkili bir şekilde tutan yüksek verimli hava filtresi): En az yılda bir kez veya her 50 saatlik kullanımdan sonra veya etkisi önemli ölçüde azaldığında değiştirilmesi tavsiye edilir.
- Hava çıkış filtresi: Yılda en az bir kez veya cihazın kullanımından sonra her 50 saatte bir değiştirilmesi tavsiye edilir.

FILTRELERİ KALDIRMAK İÇİN GİRİŞ FİLTRELERİ

- Toz haznesini cihazdan ayırın. (Şek. 4).
- Toz haznesinin kapağını açın. Saat yönünün tersine çevirin ve dışarı çekin. (Şek. 5).
- HEPA ve sünger filtreleri çıkarın.
- Filtreleri yalnızca suyla temizleyin ve tamamen kurumasını bekleyin
- Filtreyi yeniden monte etmek için yukarıdaki talimatları tersten uygulayın.

ÇIKIŞ FİLTRELERİ

- Çıkış filtresi sol tekerlekte bulunabilir. (O).
- Filtreyi tutan parçayı saat yönünün tersine çevirerek çıkarın. (Şek. 6).
- Filtre paketini dışarı çekerek yuvasından çıkarın. (Şek. 7).
- Köpük ve sünger filtreleri çıkarın.
- Filtreleri yalnızca suyla temizleyin ve tamamen kurumasını bekleyin.
- Filtreyi yeniden monte etmek için yukarıdaki talimatları tersten uygulayın.

TEDARİK

- Cihazınızın modeline uygun malzemeleri (filtre, hortum, yer başlığı vb.) distribütörlerden ve yetkili kuruluşlardan temin edebilirsiniz.
- Daima cihazınızın modeli için özel olarak tasarlanmış orijinal sarf malzemelerini kullanın.
- Bu malzemeler uzman mağazalarda mevcuttur.

- הפעל את המכשיר באמצעות לחצן ההפעלה/כיבוי. (F).
- כוון את קצה הצינור או האבזור המצורף לכיוון האזור שיש לשאוב.
- כבה את המכשיר באמצעות לחצן ההפעלה/כיבוי. (F).

בקרת מהירות (*)

- ניתן לווסת את כוחו של המכשיר באמצעות ווסת המהירות. פונקציה זו שימושית מאוד, שכן היא מאפשרת להתאים את עוצמת המכשיר לסוג העבודה שצריך לעשות.

(*) רק לדגם ה-Homeland Cyclone Animal.

לאחר שתסיים להשתמש במכשיר

- כבה את המכשיר באמצעות לחצן ההפעלה/כיבוי. (F).
- נתק את המכשיר מהחשמל.
- משוך את כבל האספקה לאחור על-ידי לחיצה על לחצן כבל אספקת הגלגלת והובל את כבל האספקה לתוך המכשיר. (E).
- נקה את המכשיר.

ידיד נשיאה

- למכשיר זה יש ידידת על החלק הקדמי של הגוף, המאפשרת הובלה נוחה. (H).

עמדת חניה

- למכשיר זה יש עמדת חניה משלו לאחסון נוח ופשוט.
- כדי להשתמש בו החניה האופקי, הנח את עוגן המברשת במאזר בתחתית המכשיר (איור 3).

ניקוי

- נתק את המכשיר מהחשמל ואפשר לו להתקרר לפני ביצוע כל משימת ניקוי.
- נקו את הציוד עם מטלית לחה עם כמה טיפות של נוזל כביסה ולאחר מכן יבש אותו.
- אין להשתמש בממסים או במוצרים בעלי חומצה או pH בסיס, כגון אקונומיקה, או מוצרים שוחקים, לניקוי המכשיר.
- לעולם אל תטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר או תניח אותו מתחת למים זורמים.

ריקון קופסת האבק

- רוקן את קופסת האבק כשהיא מלאה (התבוננות מאפשרת חלונות שקופים) או כאשר כוח השאיבה מופחת באופן ניכר.
- נתק את הצינור מכניסת האוויר של השואבים. (איור 2).
- נתק את מיכל האבק מהמכשיר. (איור 4).
- פתח את המכסה של מיכל האבק על ידי לחיצה על לחצן הפתיחה של מיכל האבק (K), ורוקן את התכולה לתוך מכל המתאים לסילוק הפסולת.
- בדוק את מצב מסנני הכניסה.
- חבר את מיכל האבק למקומו על ידי המשך ההוראות לעיל בסדר הפוך.

החלפת מסננים

- מיכל אבק מסנן HEPA (מסנן אוויר בעל יעילות גבוהה השומר ביעילות על נבגים, אפר, נסורת ואבקה): רצוי להחליף אותו לפחות פעם בשנה או לאחר כל 50 שעות שימוש או אם עוצמתו פוחתת בצורה מדהימה.
- מסנן יציאה: רצוי להחליף לפחות פעם בשנה או כל 50 שעות משימוש במכשיר.

כדי להסיר את המסננים

מסנן כניסה

- נתק את מיכל האבק מהמכשיר. (איור 4).
- פתח את המכסה של מיכל האבק. סובב נגד כיוון השעון ומשוך החוצה. (איור 5).
- הוצא מסנני HEPA וספוג.
- נקה את המסננים רק במים ותן להם להתייבש לחלוטין.
- כדי להרכיב את המסנן מחדש, המשך לפי ההוראות לעיל, בסדר הפוך.

מסנן יציאה

- ניתן למצוא את מסנן היציאה בגלגל השמאלי. (O).
- הסר את החלק שמחזיק את המסנן, סובב אותו נגד כיוון השעון. (איור 6).
- הסר את חבילת המסנן מהבית שלה, משוך אותה החוצה. (איור 7).
- הוצא מסנני קצף וספוג.
- נקה את המסננים רק במים ותן להם להתייבש לחלוטין.
- כדי להרכיב את המסנן מחדש, המשך לפי ההוראות לעיל, בסדר הפוך.

אספקה

- ניתן לרכוש חומרים מתכלים ממפיצים וממוסדות מורשים (כגון מסננים וכו') עבור דגם המכשיר שלך.
- השתמש תמיד באספקה מקורית שתוכננה במיוחד עבור דגם המכשיר שלך.
- אספקה זו זמינה בחנויות מתמחות.

שואבי אבק ללא שקיות
HOMELAND CYCLONE
HOMELAND CYCLONE ANIMAL

תיאור

A	פיית רצפה
B	צינור טלסקופי
C	צינור
D	ווסת אוויר ידני
E	סיבוב כבל אספקה אוטומטי לאחור
F	כפתור הדלקה / כיבוי
G	ווסת מהירות (*)
H	ידית נשיאה
I	מיכל אבק
J	כפתור חילוץ להפקדה
K	כפתור פתיחה למיכל אבק
L	גלגלים
M	בית כבל אספקה
N	סט אבזורים:
N1	מברשת 2 ב 1
N2	מברשת ריפוד (*)
N3	מברשת מיני טורבו (*)
O	מסנן יציאה
O1	מסנן קצף
O2	פילטר לבד
O3	מחקה
P	מסנן כניסה
P1	מסנן HEPA
P2	פילטר לבד
P3	ציקלון
Q	וו חניה

(*) זמין רק בודם (Homeland Cyclone Animal (SVC807)).
 אם לדגם המכשיר שלך אין את האבזורים המתוארים לעיל, ניתן גם לקנות אותם בנפרד משירות הסיוע הטכני.

שימוש וטיפול

- אל תשתמש במכשיר ללא המסננים שלו במקומם כהלכה.
- אל תשתמש במכשיר אם האבזורים שלו אינם מותאמים כהלכה.
- אל תשתמש במכשיר אם האבזורים או החומרים המתכלים המחוברים אליו פגומים. ההלף אותם מיד.
- אין להשתמש במכשיר כדי לאסוף מיס או כל נוזל אחר.
- אל תשתמש במכשיר אם מתג ההפעלה/כיבוי אינו פועל.

- השתמש בידיית המכשיר כדי לתפוס אותו או להזיז אותו.
- אחסן מכשיר זה הרחק מהישג ידם של ילדים ו/או אנשים עם חוסר ניסיון וידע פיזיים, תחושתיים או נפשיים מופחתים.
- ודא שאבק, לכלוך או חפצים זרים אחרים אינם חוסמים את גריל המאוורר במכשיר.
- השתמש במכשיר ובאבזוריו ובכלי העבודה בהתאם להוראות אלה, תוך התחשבות בתנאי העבודה ובעבודה שיש לבצע. שימוש במכשיר לפעולות שונות מאלה המיועדות עלול לגרום למצב מסוכן.
- אין לעבוד על אזורים שבהם יש חפצי מתכת, כגון מסמרים ו/או ברזים.
- לעולם אין לשאוב חפצים חמים או חדים (בדלי סיגריות, אפה מסמרים וכו').
- השתמש במכשיר רק לביצוע משימות יבשות.
- לעולם אל תשאיר את המכשיר מחובר וללא השגחה אם הוא אינו בשימוש. זה חוסך באנרגיה ומאריך את חיי המכשיר.
- אין להשתמש במכשיר על אף חלק בגוף של אדם או חיה.

הוראות לשימוש

לפני השימוש

- ודא שאריות המוצר הוסרה.
- אנא קרא בעיון את חוברת "עצות ואזהרות בטיחות" לפני השימוש הראשון.

פונקציית שאיבת אבק

- התקן את יחידת הצינור לכניסת האוויר של השואבים. (איור 1).
- כדי לנתק את יחידת הצינור מהשואב, לחץ על שני הכפתורים על מפרק הצינור בו-זמנית ומשוך החוצה. (איור 2).

הכנסת אבזורים לאחזקה של המכשיר

- אחזת המכשיר מתוכננת בצורה כזו שהיא מאפשרת הכנסת האבזורים הבאים (השתמש בשילוב המתאים ביותר לדרישותיך).

- צינור הניתן להרחבה: נועד לספק גישה למשטחים שאינם בהישג יד ולהפוך את ניקוי הרצפה לנוח, ניתן להתאים את אורכו באמצעות בקרת ההתאמה.

- ראש:** תוכנן במיוחד לניקוי רצפות (גם שטיחים וגם שטיחים וגם רצפות שקועות). לבסיס יש מברשת נשלפת הניתנת להתאמה לשני גבהים ליעילות רבה יותר בקומות אלו. רצוי להוציא את המברשת לרצפות קשות ואת המברשת לשטיחים ושטיחים.

- מברשת 2 ב-1 (מובנית ברומח):** במיוחד לפינות או אזורים קשים.
 - מברשת ריפוד (*):** מתאים במיוחד לניקוי משטחי טקסטיל.
 - מברשת מיני טורבו (*):** תוכנן במיוחד להסרת שיער לחיות מחמד או ניקוי עמוק של בדים עם מרוונים.
- להשתמש**
- הוצא מהמארז את אורך כבל האספקה הנדרש.
 - חבר את המכשיר לרשת החשמל.

التحكم في السرعة (*)

- يمكن تنظيم قوة الجهاز باستخدام منظم السرعة. هذه الوظيفة مفيدة للغاية، لأنها تتيح لك تكييف قوة الجهاز مع نوع العمل الذي يجب القيام به.

(*) فقط لنموذج Homeland Cyclone Animal.

مجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل / الإيقاف. (F).
 - أفضل الجهاز من التيار الكهربائي.
 - اسحب سلك الإمداد عن طريق الضغط على زر سلك الإمداد بالأسطوانة و قم بتوجيهه سلك الإمداد إلى داخل الجهاز. (E).
 - نظف الجهاز.
- أخرج مرشحات HEPA والإسفننج.
- قم بتنظيف المرشحات بالماء فقط واتركها حتى تجف تمامًا
 - لإعادة تجميع المرشح ، تابع التعليمات المذكورة أعلاه بترتيب عكسي.

مرشح المخرج

- يمكن العثور على مرشح المخرج على العجلة اليسرى. (O).
- قم بإزالة القطعة التي تحمل الفلتر، وقم بتدويرها عكس اتجاه عقارب الساعة. (الشكل 6).
- قم بإزالة مجموعة الفلتر من غلافها، ثم اسحبها للخارج. (الشكل 7).
- أخرج مرشحات الرغوة والإسفننج.
- قم بتنظيف المرشحات بالماء فقط واتركها حتى تجف تمامًا.
- لإعادة تجميع المرشح ، تابع التعليمات المذكورة أعلاه بترتيب عكسي.

اللوازم

- يمكن الحصول على المستلزمات من الموزعين والمؤسسات المعتمدة (مثل الفلاتر وما إلى ذلك) لطراز جهازك.
- استخدم دائماً المستلزمات الأصلية المصممة خصيصاً لطراز جهازك.
- هذه المستلزمات متوفرة في المتاجر المتخصصة.

مقبض للحمل

- يحتوي هذا الجهاز على مقبض في الجزء العلوي من الجسم، مما يسهل عملية النقل المريحة. (H).

موقف ووقوف السيارات

- يتميز هذا الجهاز بوضعية ووقوف السيارات الخاصة به للتخزين المريح والمباشر.
- لاستخدام خفاف التوقف الأفقي، ضع مثبت الفرشاة في الهيكل الموجود بالجزء السفلي من الجهاز. (الشكل 3).

تنظيف

- أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه ليبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ببضع قطرات من سائل الغسيل ثم جففها.
- لا تستخدم المذيبات أو المنتجات ذات الأس الهيدروجيني الحمضي أو الأساسي ، مثل مواد التبييض أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت الماء الجاري.

تفريغ صندوق الغبار

- قم بإفراغ صندوق الغبار عندما يكون ممتلئاً (يتم تسهيل المراقبة من خلال النوافذ الشفافة) أو عند تقليل طاقة المكثفة بشكل ملحوظ.
- أفضل الخرطوم عن مدخل هواء المكناس الكهربائية. (الشكل 2).
- أفضل خزان الغبار عن الجهاز. (الشكل 4).
- افتح غطاء خزان الغبار عن طريق سحب زر فتح خزان الغبار (K)، وقم بإفراغ محتوياته في وعاء التخلص من النفايات المناسب.
- التحقق من حالة مرشحات المدخل.
- قم بتثبيت خزان الغبار في مكانه من خلال اتباع التعليمات المذكورة أعلاه بترتيب عكسي.

تغيير المرشحات

- فلتر HEPA لخزان الغبار (فلتر هواء عالي الكفاءة يحتفظ بكفاءة بالجراثيم والرماد ونشارة الخشب وحبوب اللقاح): يُنصح بتغييره مرة واحدة على الأقل سنويًا أو بعد كل 50 ساعة من الاستخدام أو إذا تضاءلت فعاليته بشكل ملحوظ.
- مرشح المخرج: يُنصح بتغييره مرة واحدة على الأقل في السنة أو كل 50 ساعة من استخدام الجهاز.

مكنسة كهربائية بدون كيس

HOMELAND CYCLONE

HOMELAND CYCLONE ANIMAL

وصف

- استخدم مقبض الجهاز للإسكاف به أو تحريكه.
- قم بتخزين هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و / أو الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.
- تأكد من أن الغبار أو الأوساخ أو الأجسام الغريبة الأخرى لا تسد شبكة المروحة على الجهاز.
- استخدم الجهاز وملحقاته وأدواته وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل المطلوب تنفيذه، قد يؤدي استخدام الجهاز لعمليات مختلفة عن تلك المقصودة إلى حدوث موقف خطير.
- لا تعمل في المناطق التي توجد بها أجسام معدنية، مثل المسامير و / أو البراغي.
- لا تقم أبداً بتنظيف الأشياء الساخنة أو الحادة (أعقاب السجائر، الرماد، الأظافر، إلخ).
- استخدم الجهاز فقط لأداء المهام الجافة.
- لا تترك الجهاز متصلاً وغير مراقب أبداً إذا لم يكن قيد الاستخدام. هذا يوفر الطاقة ويقلل من عمر الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.

تعليمات الاستخدام

- قبل الاستعمال
- تأكد من إزالة عبوة المنتج.
- يرجى قراءة كتيب "تصانح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام لأول مرة.

وظيفة المكنسة الكهربائية

- ضع وحدة الخرطوم في مدخل هواء المكناس الكهربائي. (الشكل 1).
- لفصل وحدة الخرطوم عن المكنسة الكهربائية، اضغط على الزرين الموجودين على وصلة الخرطوم في نفس الوقت واسحب للخارج (الشكل 1). (الشكل 2).

إدخال الملحقات في قبضة الجهاز

- تم تصميم مقبض الجهاز بحيث يسمح بإدخال الملحقات التالية (استخدم المجموعة التي تلي متطلباتك على أفضل وجه).
- أنبوب قابل للتدديد: تم تصميمه لتوفير الوصول إلى الأسطح البعيدة عن متناول اليد وجعل تنظيف الأرضيات مريحاً، ويمكن تعديل طوله باستخدام عنصر التحكم في الضغط.
- رئيس: مصمم خصيصاً لتنظيف الأرضيات (البسط والسجاد والأرضيات الصلبة). تحتوي قاعدتها على فرشاة قابلة للسحب يمكن ضبطها على ارتفاعين لزيادة الكفاءة في هذه الأرضيات. يُنصح بإخراج الفرشاة للأرضيات الصلبة وفرشاة السجاد والسجاد.
- فرشاة 2 في 1 (مدمجة في الريح): خصيصاً للزوايا أو المناطق الصعبة.
- فرشاة تنجيد(*)؛ مناسب بشكل خاص لتنظيف أسطح التنسج.
- فرشاة توربو صغيرة(*)؛ مصمم خصيصاً لإزالة شعر الحيوانات الأليفة أو التنظيف العميق للأقمشة أو المراتب.

يستخدم

- خذ طول سلك الإمداد المطلوب خارج السكن.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- قم بتشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل / إيقاف. (F).
- قم بتوجيه طرف الخرطوم أو الملحق المرفق نحو المنطقة المراد تنظيفها بالمكنسة الكهربائية.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل / إيقاف. (F).

A	فوهة أرضية
B	أنبوب تلسكوبي
C	خرطوم
D	منظم هواء يدوي
E	الترجيح التلقائي لسلك الإمداد
F	زر تشغيل / إيقاف
G	منظم السرعة (*)
H	مقبض للحمل
I	خزان الغبار
J	زر استخراج لخزان الغبار
K	زر فتح لخزان الغبار
L	عجلات
M	توريد السكن الجبل
N	مجموعة الملحقات:
	1 ن فرشاة 2 في 1
	2 ن فرشاة التنجيد (*)
	3 ن فرشاة توربو صغيرة (*)
O	مرشح المخرج
	O1 مرشح الرغوة
	O2 مرشح شعر
	O3 صينية
P	فلتر مدخل
	P1 فلتر HEPA
	P2 مرشح شعر
	P3 إعصار
Q	هوك وقوف السيارات

(*) متوفر فقط في طراز (Homeland Cyclone Animal (SVC807).

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه، فيمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل عن خدمة المساعدة الفنية.

الاستخدام والرعاية

- لا تستخدم الجهاز بدون مرشحاته في مكانها بشكل صحيح.
- لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب ملحقاته بشكل صحيح.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات أو المواد الاستهلاكية المرفقة به معيبة. استبدلها على الفور.
- لا تستخدم الجهاز لتجميع الماء أو أي سائل آخر.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان مفتاح التشغيل / إيقاف لا يعمل.





taurus

www.taurus-home.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr